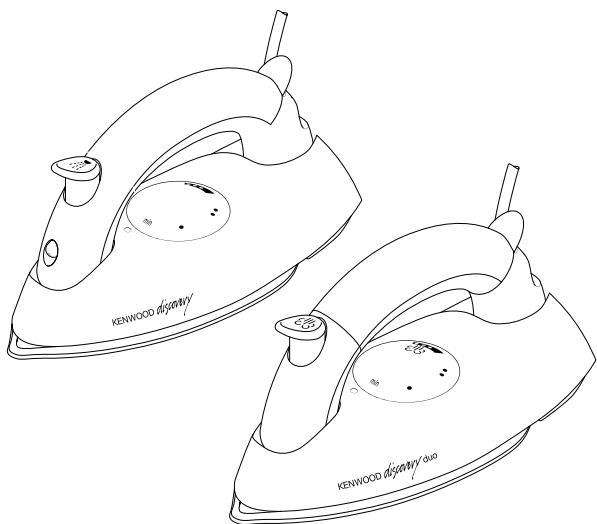


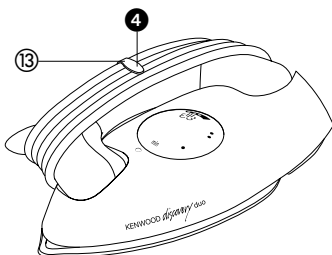
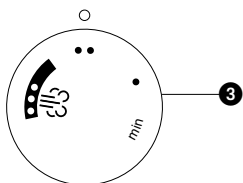
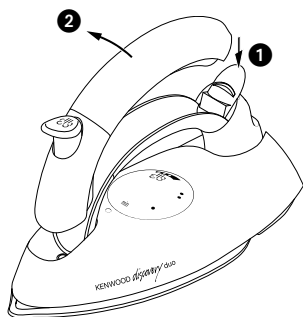
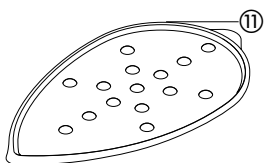
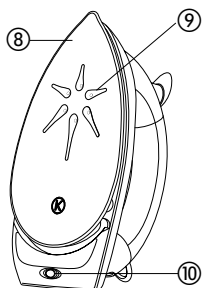
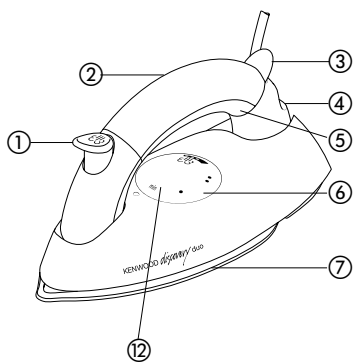
KENWOOD



ST40 *discovery*

ST60 *discovery* duo

English	2 - 5
Nederlands	6 - 9
Français	10 - 13
Deutsch	14 - 17
Italiano	18 - 21
Português	22 - 25
Español	26 - 29
Dansk	30 - 33
Svenska	34 - 37
Norsk	38 - 41
Suomi	42 - 45
Türkçe	46 - 49
Česky	50 - 53
Magyar	54 - 58
Polski	59 - 62
Русский	63 - 67
Ελληνικά	68 - 72
عربي	٧٦ - ٧٣



safety

ST60

- Don't get burnt by the iron's steam or hot water.
- Steam or hot water can come out of the soleplate when you're not expecting it, such as when you raise the iron from flat to upright. So make sure no one's in the way.
- Always check that the dual voltage selector is in the correct position before use.
- Don't get burnt when fitting the slipper to a hot iron.

ST40 and ST60

- Don't get burnt by the iron's soleplate.
- Keep children away from the iron. And make sure they can't grab the cord and pull the iron down.
- Never iron clothes being worn.
- Never put the iron, cord or plug in liquid - you could get an electric shock.
- Never use a damaged iron. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Never leave the iron on unattended.
- Unplug:
 - before filling with water or emptying water out
 - before cleaning
 - straight after use
- During ironing pauses, never leave the iron flat - it could burn what's underneath. Leave it upright.

- Don't let infirm people use the iron without supervision.
- Don't let children play with the iron.
- This iron is for domestic use only.
- Travel irons are not intended for regular use.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the base of your iron.

Model ST60

Your iron has a dual voltage selector on the base of the iron. Always check that you have selected the correct voltage before using the iron.

- This iron complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging and any stickers or labels, (including those on the soleplate).
- Note, if used with a travel adaptor please note any warnings given by the adaptor supplier.
- 2 Test-iron an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean.
- Repeat step 2 after periods of prolonged storage.

know your Kenwood iron

- ① **ST40** spray knob,
ST60 steam knob
- ② water tank
- ③ water tank release lever
- ④ handle release button
- ⑤ folding handle
- ⑥ temperature control
- ⑦ button groove
- ⑧ soleplate

ST60 only

- ⑨ steam vents
- ⑩ dual voltage selector
- ⑪ heat resistant slipper
- ⑫ temperature indicator light
- ⑬ cable tidy

using your iron

filling with water

- 1 Unplug.
- 2 Press the water tank release lever ① and lift off the water tank ②.
- 3 Unclip the rubber bung and hold out of the way.
- 4 Fill the tank with water, then refit the rubber bung.
- 5 Clip the water tank back into position on the iron.
- After ironing, unplug, remove the water tank and empty out any remaining water.

choosing the right temperature

Follow the clothes label advice. Match the dots on the label to the dots on the temperature control. If there's no label, here's a guide on which temperature to choose:

cotton, linen	●●●●
wool, silk	●●
synthetics (eg acrylic, nylon, polyester, viscose)	●

hints

- Start with clothes needing the lowest temperature, then work upwards. (This lowers the risk of burning something because an iron switched from 'hot' to 'cool' takes time to cool down.)
- For mixed fibres, eg cotton and polyester, use the lowest suitable temperature.
- If in doubt, start with a low temperature on a part that won't be seen (eg a shirt tail).

setting the temperature

- 1 Stand the iron upright.
 - 2 Turn the temperature control to the temperature you want ③.
- **ST40** - Allow 3 minutes for the temperature to stabilize before starting to iron.
 - **ST60** - When the iron reaches the selected temperature, the indicator light will go out. (During ironing, the light will go on and off as your iron maintains the right temperature.)

spraying ST40 only

- 1 Fill with water.
- 2 Press the spray knob.

steam ironing ST60 only

- 1 Fill with water.
 - 2 Turn the temperature control to ④.
 - 3 Plug in. When the temperature light goes out press the steam knob in short bursts. Release the knob to stop the steam.
- If the steam knob is pressed before the iron reaches the correct temperature, water will leak from the vents in the soleplate.
 - Prolonged use of the steam knob may also cause water to drip from the vents in the soleplate. If this occurs wait for the temperature indicator light to go out before continuing.

dry ironing

- 1 Set the temperature control.

after ironing

- 1 Unplug and remove any adaptors.
- 2 **ST40**
 - stand the iron upright and let it cool.
- 3 **ST60**
 - either stand the iron upright and let it cool completely then fit the slipper over the soleplate, **or**
 - stand the iron upright and let it cool for 10 minutes. Place the slipper on a firm surface, slide the point of the soleplate into the slipper and press down. Take care not to get burnt.
- 3 Empty any water out.
- 4 Press the handle release button and fold down the handle.
- 5 Loosely wrap the cord around the iron.
- 6 **ST40**
Store in the pouch provided.
- 7 **ST60**
Clip the cord together using the cable tidy ④.

care and cleaning

- Always unplug before cleaning.
- Never use abrasives.
- Never put anything other than water into the water tank.

the outside

soleplate

- Don't scratch the soleplate by ironing anything hard e.g. metal zip.
- Clean with a rough cloth soaked in diluted vinegar.

casing

- Wipe with a damp cloth.

service and customer care

If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

If you need help with:

- using your iron or
 - servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your iron.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

veiligheidsinstructies

- Pas op dat u zich niet brandt aan de stoom of het hete water van de strijkbout.
- Er kan onverwachts stoom of warm water uit de zoolplaat komen, bijvoorbeeld wanneer u het strijkijzer rechtop zet. Zorg dus dat er niemand in de weg staat.
- Controleer vóór gebruik altijd of de keuzeschakelaar voor het kiezen tussen twee spanningswaarden in de juiste stand staat.
- Pas op dat u zich niet brandt, wanneer u de hoes om een heet strijkijzer doet.

ST40 and ST60

- Pas op dat u zich niet brandt aan de zoolplaat van het strijkijzer.
- Houd kinderen uit de buurt van het strijkijzer en zorg dat ze niet bij het snoer kunnen en het strijkijzer naar beneden kunnen trekken.
- Strijk nooit kleren als iemand ze nog aan heeft.
- Dompel het strijkijzer, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof; u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Gebruik het strijkijzer niet als het beschadigd is. Laat het dan nakijken of repareren; raadpleeg hiervoor de paragraaf 'klantenservice'.
- Laat het strijkijzer nooit

onbeheerd achter.

- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u water toevoegt of eruit laat lopen
 - voordat u het strijkijzer gaat schoonmaken
 - onmiddellijk na gebruik
- Als u het strijken even onderbreekt, moet u het strijkijzer nooit plat laten staan - het onderliggende materiaal zou zo kunnen verbranden. Laat het strijkijzer altijd rechtop staan.
- Laat kinderen niet met het strijkijzer spelen.
- Dit strijkijzer is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Reisstrijkijzers zijn niet bedoeld voor normaal gebruik.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of de netspanning overeenkomt met de waarde vermeld op de onderzijde van de strijkbout.

Model ST60

Op de onderzijde van het strijkijzer bevindt zich een keuzeschakelaar voor het kiezen tussen twee spanningswaarden. Controleer vóór gebruik van het strijkijzer altijd of u de juiste spanningswaarde heeft gekozen.

- Dit strijkijzer voldoet aan EEG-Richtlijn 89/336/EEC.

voordat u het strijkijzer in gebruik neemt

- 1 Verwijder al het verpakkingsmateriaal, stickers en labels (inclusief die op de zoolplaat).
- N.B. Als u het strijkijzer gebruikt samen met een reisadapter, lees dan eventuele waarschuwingen die zijn gegeven bij de geleverde adapter.
- 2 Strijk eerst een oude doek als proef om te controleren of de zoolplaat en het waterreservoir schoon zijn.
- Herhaal stap 2 na perioden waarin het strijkijzer lang niet is gebruikt.

de belangrijkste onderdelen van uw Kenwood Strijkijzer

- ① **ST40** sproeiknop
ST60 stoomknop
- ② waterreservoir
- ③ ontkoppelhefboom van waterreservoir
- ④ ontkoppelknop van handgreep
- ⑤ opklapbare handgreep
- ⑥ temperatuurregelaar
- ⑦ knopengleuf
- ⑧ zoolplaat

alleen bij ST60

- ⑨ stoomgaten
- ⑩ keuzeschakelaar voor kiezen tussen twee spanningswaarden
- ⑪ hittebestendige hoes
- ⑫ temperatuurlampje
- ⑬ opbergruimte snoer

gebruik van uw strijkijzer

vullen met water

- 1 Trek de stekker uit het stopcontact.
 - 2 Druk op de ontkoppelhefboom van het waterreservoir ① en til het waterreservoir op ②.
 - 3 Maak de rubberen stop los en zorg dat deze niet in de weg zit.
 - 4 Vul het reservoir met water en plaats de rubberen stop dan weer terug.
 - 5 Bevestig het waterreservoir weer op het strijkijzer.
- Trek na het strijken de stekker uit het stopcontact, verwijder het waterreservoir en giet het eventueel achtergebleven water eruit.

kiezen van de juiste temperatuur

Volg het advies dat op de kledinglabels staat. Zorg dat de gebruikte symbolen op de labels overeenkomen met de symbolen op de thermostaat. Als een kledingstuk niet van een label is voorzien, vindt u hieronder een richtlijn voor de juiste temperatuur:

katoen, linnen	●●●
wol, zijde	●●
synthetische stoffen (bijv. acryl, nylon, polyester, viscose)	●

tips

- Begin met kleren die op de laagste temperatuur moeten worden gestreken en ga dan verder met kleren die een hogere temperatuur vereisen (Zo loopt u minder risico een kledingstuk te verbranden, omdat het strijkijzer enige tijd nodig heeft om af te koelen als hij van 'warm' naar 'koud' wordt geschakeld).
- Gebruik voor gemengde weefsels, zoals katoen en polyester, de laagste geschikte temperatuur.
- Mocht u twijfelen, begin dan te strijken op een lage temperatuur op een kledingsdeel dat niet zichtbaar zal zijn bij het dragen (bijv. de sleep van een overhemd).

instellen van de temperatuur

- 1 Zet het strijkijzer rechtop.
- 2 Zet de temperatuurregelaar op de gewenste temperatuur **3**.
- **ST40** – Laat het strijkijzer 3 minuten op temperatuur komen, voordat u begint met strijken.
- **ST60** – Zodra het strijkijzer de gekozen temperatuur heeft bereikt, gaat het lampje uit. (Tijdens het strijken gaat het lampje afwisselend aan en uit, terwijl het strijkijzer de juiste temperatuur handhaaft.)

alleen sproeien met de ST40

- 1 Met water vullen.
- 2 Druk op de sproeiknop.

alleen stoomstrijken met de ST60

- 1 Met water vullen.
- 2 Zet de temperatuurregelaar op .
- 3 Steek de stekker in het stopcontact. Druk, zodra het temperatuurlampje uit is, herhaaldelijk korte tijd op de stoomknop. Laat de knop los om de stoomproductie te stoppen.
- Als op de stoomknop wordt gedrukt voordat het strijkijzer de juiste temperatuur heeft bereikt, zal water lekken uit de gaten in de zoolplaat.
- Als de stoomknop langdurig wordt ingedrukt, kan ook

water uit de gaten in de zoolplaat gaan druppelen. Als dit gebeurt, wacht dan tot het temperatuurlampje uit is, voordat u verder gaat.

droogstrijken

- 1 Zet de variabele stoomregelaar.

na het strijken

- 1 Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder eventuele adapters.
- 2 **ST40**
 - Zet het strijkijzer rechtop en laat het afkoelen.
- ST60**
 - Zet het strijkijzer rechtop, laat het volledig afkoelen en trek dan de hoes over de zoolplaat heen, **of**
 - zet het strijkijzer rechtop en laat het 10 minuten afkoelen. Leg de hoes op een stevig oppervlak, schuif de punt van de zoolplaat in de hoes en druk het strijkijzer omlaag. Pas op dat u zich niet brandt.
- 3 Giet eventueel achtergebleven water uit het reservoir.
- 4 Druk op de ontkoppelknop van de handgreep en klap de handgreep omlaag.
- 5 Wikkel het snoer losjes om het strijkijzer.

6 **ST40**

Bewaar het strijkijzer in de bijgevoegde zak.

ST60

Klem het snoer vast in de daarvoor bestemde opbergruimte **4**.

onderhoud en reiniging

- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Maak nooit gebruik van schuurmiddelen.
- Vul het reservoir uitsluitend met water.

de buitenkant zoolplaat

- Pas op dat de zoolplaat niet bekrast raakt door over iets hards te strijken zoals een metalen rits.
- Maak de zoolplaat schoon met een ruwe, in verdund azijn geweekte doek.

omhulsel

- Veeg het omhulsel af met een vochtige doek.

klantenservice

Als het snoer beschadigd is, moet het, om veiligheidsredenen, door Kenwood of een erkende Kenwood-monteur vervangen worden.

Neem contact op met de winkel waar u uw strijkijzer heeft gekocht.

Veillez déplier les illustrations de la première page

sécurité

- Faites attention au risque de brûlure lié à la vapeur ou à l'eau chaude contenue dans le fer.
- Il est possible que de la vapeur ou de l'eau chaude sorte de la semelle du fer alors que vous ne vous y attendez pas, par exemple lorsque vous passez le fer d'une position horizontale à une position verticale. Par conséquent, assurez-vous que personne n'est dans sa trajectoire.
- Assurez-vous toujours que le sélecteur double tension est en position correcte avant utilisation.
- Faites attention au risque de brûlure lorsque vous mettez le patin en place sur un fer chaud.

ST40 et ST60

- Faites attention au risque de brûlure lié à la semelle du fer.
- Laissez le fer hors de portée des enfants. Assurez-vous qu'ils ne peuvent pas tirer sur le cordon et faire tomber le fer.
- Ne repassez jamais des vêtements sur une personne.
- N'immergez jamais le fer, le cordon ou la prise électrique dans du liquide – vous pourriez vous électrocuter.
- N'utilisez jamais un fer à repasser abîmé. Faites-le

contrôler ou réparer.

Reportez-vous à la section « Service après-vente ».

- Ne laissez jamais le fer sans surveillance alors qu'il est branché.
- Débranchez-le :
 - Avant de le remplir d'eau ou de vider l'eau.
 - Avant de le nettoyer.
 - Aussitôt après emploi.
- Lorsque vous arrêtez de repasser quelques instants, ne laissez jamais le fer en position horizontale car il pourrait brûler ce qui est dessous. Laissez-le en position verticale.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le fer.
- Ce fer est réservé à un usage domestique uniquement.
- Les fers de voyage ne sont pas prévus pour une utilisation régulière.

avant de brancher le fer

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sur la base de votre fer.

Modèle ST60

Votre fer dispose d'un sélecteur double tension situé sur sa base. Assurez-vous toujours d'avoir sélectionné la tension correcte avant utilisation de votre fer.

- Ce fer à repasser est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

Avant d'utiliser votre fer pour la première fois

- 1 Retirez tous les emballages et tout autocollant ou étiquette (y compris sur la semelle).
- Remarque : En cas d'utilisation avec un adaptateur de voyage, veuillez prendre connaissance des mises en garde formulées par le fournisseur de l'adaptateur.
- 2 Testez le fer en repassant un vieux torchon afin de vous assurer que la semelle et le réservoir à eau sont propres.
- Répéter l'étape 2 après les périodes prolongées de non-utilisation.

faites connaissance avec votre fer à repasser Kenwood

- ① **ST40** bouton spray
ST60 bouton vapeur
- ② réservoir d'eau
- ③ levier de libération du réservoir d'eau
- ④ bouton de libération de la poignée
- ⑤ poignée pliante
- ⑥ commande de température
- ⑦ sillon à bouton
- ⑧ semelle

ST60 uniquement

- ⑨ trous d'échappement de vapeur
- ⑩ sélecteur double tension
- ⑪ patin calorifugé
- ⑫ témoin de température
- ⑬ range-cordon

utilisation de votre fer à repasser

remplissage d'eau

- 1 Débranchez.
- 2 Pressez le levier de libération du réservoir d'eau ① et retirez le réservoir d'eau ②.
- 3 Retirez le bouchon en caoutchouc et maintenez-le à l'écart.
- 4 Remplissez le réservoir d'eau, puis remettez le bouchon en caoutchouc en place.
- 5 Remettez le réservoir d'eau en position sur le fer.
- Après le repassage, débranchez, retirez le réservoir d'eau et videz l'eau restante.

choix de la température

Suivez les conseils de repassage figurant sur l'étiquette des vêtements. Faites correspondre le nombre de points sur l'étiquette avec le nombre de points sur la commande de thermostat. Si le vêtement ne comporte aucune étiquette, reportez-vous au guide ci-dessous pour choisir la bonne température :

coton, lin	●●●
Laine, soie	●●
Synthétique (acrylique, nylon, polyester, viscose)	●

quelques conseils :

- Commencez par repasser les vêtements nécessitant une température moindre puis augmentez la température au fur et à mesure (cela diminue le risque de brûler un vêtement parce que lorsque vous passez la température du fer de « chaude » à « tiède », le fer met du temps à refroidir).
- Pour les fibres mixtes (ex. : coton et polyester), utilisez la température adaptée la plus faible.
- Si vous avez un doute, commencez par repasser à basse température sur un endroit peu apparent (par exemple le bas de chemise).

réglage de la température

- 1 Mettez le fer en position verticale.
 - 2 Tournez la commande de température jusqu'au niveau souhaité ③.
- **ST40** - Attendez 3 minutes, afin que la température se stabilise, avant de commencer à repasser.
 - **ST60** – Lorsque le fer atteint la température sélectionnée, le témoin s'éteint. (Durant le repassage, le témoin s'allume par intermittence, indiquant que le fer maintient la température correcte.)

fonction spray ST40 uniquement

- 1 Remplissez d'eau.
- 2 Pressez le bouton spray.

repassage à la vapeur ST60 uniquement

- 1 Remplissez d'eau.
 - 2 Tournez la commande de température jusqu'à ④.
 - 3 Branchez. Lorsque le témoin de température s'éteint, pressez le bouton de vapeur par coups brefs. Relâchez le bouton afin d'arrêter la vapeur.
- Si le bouton de vapeur est pressé avant que le fer atteigne la température correcte, l'eau s'écoule des trous d'échappement sur la semelle.
 - L'utilisation prolongée du

bouton de vapeur peut également provoquer un égouttement d'eau par les trous d'échappement sur la semelle. Si cela se produit, attendez que le témoin de température s'éteigne avant de continuer.

repassage à sec

- 1 Positionnez le régulateur.

après le repassage

- 1 Débranchez et retirez tout adaptateur.

2 ST40

- Mettez le fer en position verticale et laissez-le refroidir.

ST60

- Mettez le fer en position verticale et laissez-le refroidir complètement, puis mettez le patin en place sur la semelle,

ou

- Mettez le fer en position verticale et laissez-le refroidir pendant 10 minutes. Placez le patin sur une surface ferme, puis glissez la pointe de la semelle dans le patin et appuyez. Faites attention au risque de brûlure.

- 3 Videz l'eau restante.

- 4 Pressez le bouton de libération de la poignée et repliez la poignée.

- 5 Enroulez le cordon autour du fer sans serrer.

6 ST40

Rangez dans la poche fournie.

ST60

Fixez le cordon enroulé à l'aide du range-cordon ④.

entretien et nettoyage

- Débranchez toujours le fer avant de le nettoyer
- N'utilisez jamais d'abrasifs.
- Ne remplissez jamais le réservoir de votre fer avec un produit autre que de l'eau.

l'extérieur

la semelle

- Ne rayez pas la semelle en repassant des éléments durs (ex. : fermetures métalliques).
- Nettoyez-la avec un torchon rêche, imbibé de vinaigre dilué.

le revêtement

- Nettoyez-le avec un torchon humide.

service après-vente

Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.

Contactez le magasin où vous avez acheté votre fer à repasser.

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

Sicherheitshinweise

- Dampf oder heißes Wasser aus dem Bügeleisen kann Verbrennungen verursachen.
- Dampf oder heißes Wasser kann unerwartet aus der Bügelsohle austreten, z.B., wenn Sie das Bügeleisen aus der Bügelposition aufrecht stellen. Achten Sie bitte darauf, daß sich keine Personen in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Vor Verwenden des Bügeleisens immer prüfen, daß der Spannungswahlschalter in der richtigen Position steht.
- Vorsicht vor Verbrennungen beim Aufsetzen der Schutzsohle auf ein heißes Bügeleisen.

ST40 und ST60

- Die Sohle des Bügeleisens ist heiß – Vorsicht vor Verbrennungen.
- Bügeleisen von Kindern fernhalten. Achten Sie darauf, daß Kinder nicht an das Kabel fassen und das Bügeleisen nach unten ziehen.
- Nie Kleidung am Körper bügeln.
- Bügeleisen, Kabel oder Netzstecker nie in Flüssigkeit tauchen - Sie könnten einen Stromschlag erleiden.
- Nie ein beschädigtes Bügeleisen verwenden. Lassen Sie das Bügeleisen

prüfen oder reparieren (siehe Abschnitt 'Kundendienst').

- Das Bügeleisen nie unbeaufsichtigt lassen.
- Stets den Netzstecker ziehen :
 - bevor Sie das Bügeleisen mit Wasser füllen oder entleeren.
 - bevor Sie das Bügeleisen reinigen.
 - nach Gebrauch.
- Bei Bügelpausen das Bügeleisen immer hochstellen, da ansonsten darunterliegende Kleidung verbrannt werden könnte.
- Das Bügeleisen ist kein Spielzeug für Kinder.
- Dieses Bügeleisen ist nur für den Hausgebrauch gedacht.
- Reisebügeleisen sind nicht für regelmäßige Verwendung gedacht.

vor dem Gebrauch

- Darauf achten, daß die Netzspannung die gleiche ist wie am Fuß des Bügeleisens angegeben.

Modell ST60

Ihr Bügeleisen besitzt am Fuß einen Spannungswahlschalter mit 2 Stellungen. Vor Verwendung des Bügeleisens immer überprüfen, daß die richtige Spannung eingestellt ist.

- Dieses Bügeleisen entspricht der EG-Richtlinie 89/336/EWG.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Alles Verpackungsmaterial sowie alle Aufkleber und Etiketten entfernen (auch die Etiketten auf der Sohle).
- Bei Verwendung eines Reiseadapters immer die Warnhinweise für den Reiseadapter beachten.
- 2 Bügeleisen auf einem alten Stück Stoff testen, um sicherzustellen, daß die Sohle und der Wasserbehälter sauber sind.
- Nach längerem Nichtgebrauch Schritt 2 wiederholen.

Ihr Kenwood Bügeleisen

- ① **ST40** Sprühknopf
ST60 Dampfkopf
- ② Wassertank
- ③ Entriegelungshebel für Wassertank
- ④ Griffentriegelungstaste
- ⑤ Klapphandgriff
- ⑥ Temperaturregelung
- ⑦ Knopfnut
- ⑧ Sohle

nur ST60

- ⑨ Dampfdüsen
- ⑩ Spannungs-Wahlschalter
- ⑪ hitzebeständiger Sohlenschutz
- ⑫ Temperaturanzeigeleuchte
- ⑬ Kabelclip

Gebrauch Ihres Bügeleisens

Einfüllen von Wasser

- 1 Den Netzstecker ziehen.
- 2 Den Wassertank-Entriegelungshebel ① drücken und den Wassertank ② abnehmen.
- 3 Den Gummistöpsel lösen und zur Seite halten.
- 4 Den Tank mit Wasser füllen, dann den Gummistöpsel wieder schließen.
- 5 Den Wassertank wieder in das Bügeleisen einsetzen.
- Nach dem Bügeln den Netzstecker ziehen, den Wassertank herausnehmen und restliches Wasser ausleeren.

Wahl der richtigen Temperatur

Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Wäscheetikett. Stellen Sie den Temperaturregler auf die auf dem Etikett angegebenen Punkte ein. Ist kein Wäscheetikett vorhanden, stellen Sie die Temperatur nach den folgenden Angaben ein.

Baumwolle, Leinen ●●●
 Wolle, Seide ●●
 Synthetik (z.B. Polyacryl,
 Nylon, Polyester, Viskose) ●

Tips

- Beginnen Sie mit Kleidungsstücken, die die niedrigste Temperatureinstellung benötigen und anschließend Kleidungsstücke mit höheren Temperaturen. (Dies vermindert die Gefahr, Kleidungsstücke zu verbrennen, da das Bügeleisen beim Herabschalten von „heiß“ auf „kalt“ einige Zeit zum Abkühlen benötigt.)
- Für Mischfasern, z.B. Baumwolle und Polyester, die niedrigste geeignete Temperatur wählen.
- Falls Sie Zweifel haben, beginnen Sie an einem verdeckten Teil des Kleidungsstücks mit der niedrigsten Temperatur (z.B. Rocksäum).

Einstellung der Temperatur

- 1 Bügeleisen hochkant stellen.
- 2 Den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur stellen ③.
- **ST40** – Nach dem Einschalten mit dem Bügeln 3 Minuten warten, damit sich die Temperatur stabilisieren kann.

- **ST60** – Wenn das Eisen die gewählte Temperatur erreicht hat, geht die Anzeigeleuchte aus. (Während des Bügelns geht die Leuchte an und aus und zeigt damit an, daß die richtige Temperatur konstant gehalten wird.)

Sprühen – nur ST40

- 1 Mit Wasser füllen.
- 2 Den Sprühknopf betätigen.

Dampfbügeln – nur ST60

- 1 Mit Wasser füllen.
- 2 Den Temperaturregler auf  stellen.
- 3 Den Netzstecker einstecken. Wenn die Temperatur-Anzeigeleuchte erlischt, die Dampftaste mehrmals kurz betätigen. Bei Loslassen der Taste hört der Dampfstrahl auf.
- Wenn die Dampftaste gedrückt wird, bevor das Bügeleisen die richtige Temperatur erreicht hat, tropft Wasser aus den Düsen in der Sohle.
- Längeres Gedrückthalten der Dampftaste führt auch dazu, daß Wasser aus den Düsen in der Sohle tropft. In diesem Fall warten und erst weiterbügeln, wenn die Temperaturanzeige wieder erlischt.

Trockenbügeln

- 1 Den Dampfbügelknopf stellen.

Nach dem Bügeln

- 1 Den Netzstecker ziehen und einen eventuellen Adapter entfernen.
- 2 **ST40**
 - Das Bügeleisen aufrecht stellen und abkühlen lassen.
- ST60**
 - Das Eisen aufrecht stellen und vollständig abkühlen lassen, dann die Schutzkappe auf die Laufsohle aufsetzen, **oder**
 - Das Eisen aufrecht stellen und 10 Minuten abkühlen lassen. Dann die Schutzkappe auf eine stabile Fläche legen, die Spitze der Laufsohle in die Schutzkappe einsetzen und die Laufsohle nach unten drücken. Dabei darauf achten, daß Sie sich nicht verbrennen.
- 3 Restliches Wasser aus dem Tank ausgießen.
- 4 Den Griffentriegelungsknopf drücken und den Handgriff nach unten falten.
- 5 Das Kabel lose um das Bügeneisen wickeln.
- 6 **ST40**

Das Bügeleisen in seiner Schutztasche aufbewahren.

ST60

Das Kabel mit dem Kabelclip

④ sichern.

Reinigung und Pflege

- Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen.
- Nie scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
- Nie etwas anderes als Wasser in den Tank füllen.

Die Außenseite Bügelsohle

- Die Sohle nicht durch Bügeln harter Gegenstände wie z.B. Metall-Reißverschlüsse verkratzen.
- Mit einem in verdünntem Essig getauchten Tuch reinigen.

Gehäuse

- Mit einem feuchten Tuch abreiben.

Kundendienst

Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nur von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

Fragen Sie in dem Geschäft nach, in dem Sie das Bügeleisen gekauft haben.

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

- Fare attenzione a non bruciarsi con il vapore o l'acqua bollente del ferro da stiro.
- Dalla piastra del ferro può fuoriuscire inaspettatamente vapore o acqua bollente, per esempio quando si solleva il ferro in posizione verticale. Accertarsi quindi di mantenersi a debita distanza.
- Controllare sempre che il selettore della tensione sia nella posizione corretta, prima di usare il ferro da stiro.
- Fare attenzione a non bruciarsi mentre si cerca di fissare l'appoggio antiscivolo sul ferro da stiro.

ST40 e ST60

- Fare attenzione a non bruciarsi con la piastra del ferro da stiro.
- Non lasciare che i bambini si avvicinino al ferro da stiro e controllare che non possano afferrare il filo e far cadere il ferro.
- Non cercare mai di stirare mai gli indumenti che avete indosso.
- Non immergere mai in liquidi il ferro da stiro, il filo o la spina elettrica - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non usare mai un ferro da stiro danneggiato. Fatelo controllare o riparare (vedere alla voce 'manutenzione e

assistenza tecnica').

- Non lasciare mai incustodito il ferro da stiro dopo averlo acceso.
- Togliere la spina del ferro dalla presa di corrente:
 - prima di riempirlo di acqua o di svuotare l'acqua
 - prima della pulizia
 - subito dopo l'uso
- Non lasciare mai appoggiato piatto il ferro da stiro se si smette momentaneamente di stirare, poiché potrebbe bruciare la superficie su cui appoggia. Lasciarlo sempre in posizione verticale.
- Non lasciare che i bambini si avvicinino al ferro.
- Questo ferro da stiro è esclusivamente per uso domestico.
- I ferri da stiro da viaggio sono realizzati solo per l'uso occasionale.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Controllare che la tensione della rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla base del ferro da stiro.

Modello ST60

Sulla base del vostro ferro da stiro troverete un selettore che permette di scegliere fra due diverse tensioni. Prima di usare il ferro, controllare sempre di aver selezionato la tensione corretta.

- Questo ferro da stiro è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- 1 Togliere tutto l'imballaggio, e staccare gli adesivi e le etichette (incluse quelle sulla piastra del ferro).
- NB: se si usa un adattatore da viaggio, prendere nota di qualunque avvertenza del produttore.
- 2 Verificare la funzionalità del ferro da stiro su un vecchio panno, per accertarsi che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti.
- Ripetere il punto 2 anche dopo lunghi periodi di conservazione del ferro da stiro.

per conoscere il vostro ferro da stiro Kenwood

- ① **ST40** tasto spray
ST60 tasto del vapore
- ② serbatoio dell'acqua
- ③ levetta di sgancio del serbatoio per l'acqua
- ④ pulsante di rilascio del manico
- ⑤ manico pieghevole
- ⑥ selettore della temperatura
- ⑦ scanalatura
- ⑧ piastra

solo ST60

- ⑨ bocchette del vapore
- ⑩ selettore della tensione
- ⑪ appoggio antiscivolo
- ⑫ spia della temperatura
- ⑬ avvolgicavo

come usare il vostro ferro da stiro

riempire il ferro con acqua

- 1 Togliere la spina dalla presa di corrente.
 - 2 Premere la levetta di sgancio del serbatoio per l'acqua ① e sollevare il serbatoio per l'acqua ②.
 - 3 Sganciare il tappo in gomma e tenerlo da parte.
 - 4 Riempire il serbatoio d'acqua, poi rimettere il tappo in gomma.
 - 5 Fare scattare nuovamente il serbatoio per l'acqua in posizione sul ferro.
- Dopo aver stirato, togliere la spina dalla presa di corrente, staccare il serbatoio per l'acqua e svuotare tutta l'acqua residua.

selezionare la corretta temperatura

Seguire le istruzioni sui capi che si desidera stirare e selezionare il livello che corrisponde ai puntini sull'etichetta del capo. In assenza di etichette, ecco una breve guida sulla corretta temperatura da usare:

Cotone, lino	●●●
Lana, seta	●●
Sintetici (es. acrilico, nylon, poliestere, viscosa)	●

consigli

- Stirare per primi i capi per cui occorre usare la temperatura più bassa, quindi passare a temperature progressivamente superiori (in questo modo si riduce il rischio di bruciare accidentalmente un capo poiché occorre del tempo prima che la temperatura si riduca quando si sposta il selettore della temperatura del ferro da 'caldo' a 'freddo').
- Per le fibre miste, come cotone e poliestere, usare la temperatura più bassa idonea.
- In caso di dubbi, iniziare con una temperatura bassa e stirare una parte invisibile del capo (per es. l'estremità inferiore di una camicia).

regolare la temperatura

- 1 Tenere il ferro da stiro in posizione verticale.
 - 2 Spostare il selettore sulla temperatura desiderata ③.
- **ST40** – Lasciare che la temperatura del ferro si stabilizzi per 3 minuti prima di iniziare a stirare.
 - **ST60** – Quando il ferro giunge alla temperatura selezionata, la spia si spegne. (Mentre si stira la spia si accende e si spegne, a conferma del mantenimento della corretta temperatura).

spray – solo ST40

- 1 Riempire il ferro di acqua.
- 2 Premere il tasto spray.

stiratura a vapore – solo ST60

- 1 Riempire il ferro di acqua.
 - 2 Spostare il selettore della temperatura su .
 - 3 Inserire la spina del ferro nella presa. Quando la spia della temperatura di spegne, premere in rapida successione il tasto del vapore. Per fermare il vapore, rilasciare il tasto.
- Se si preme il tasto del vapore prima che il ferro giunga alla temperatura corretta, si avranno perdite di acqua dalle bocchette sulla piastra.
 - L'uso prolungato del tasto del vapore può portare alla fuoriuscita di acqua dalle

bocchette sulla piastra. In questo caso, prima di continuare aspettare che la spia della temperatura si spenga.

stirare a secco

- 1 Impostare il selettore del vapore variabile.

dopo aver stirato

- 1 Togliere la spina del ferro dalla presa e staccare tutti gli eventuali adattatori.

2 ST40

- appoggiare il ferro in verticale e lasciarlo raffreddare.

ST60

- tenere il ferro da stiro verticale e lasciare che si raffreddi completamente, poi mettere la protezione per la piastra,

oppure

- tenere il ferro da stiro verticale e lasciare che si raffreddi per 10 minuti. Appoggiare la protezione per la piastra su una superficie solida, infilare la punta della piastra del ferro nella protezione e premere verso il basso. Fare attenzione a non bruciarsi.

- 3 Svuotare tutta l'acqua rimasta.
- 4 Premere il pulsante di rilascio del manico e piegare il manico.
- 5 Avvolgere il cavo attorno al ferro da stiro, senza stringere troppo.

6 ST40

Conservare il ferro nella borsa in dotazione.

ST60

Fissare il cavo usando l'apposito fermacavo ④.

pulizia e cura dell'apparecchio

- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Non usare mai prodotti abrasivi.
- Versare sempre solo acqua nel serbatoio dell'acqua.

esterno del ferro piastra

- Non graffiare la piastra del ferro stirando materiali duri, per es. zip metalliche.
- Pulire la piastra con un panno ruvido imbevuto di aceto diluito.

involucro

- Passare l'involucro con un panno umido.

manutenzione e assistenza tecnica

In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un centro assistenza Kenwood autorizzato. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.

segurança

- Tenha cuidado para não se deixar queimar pelo vapor ou água quente do ferro.
- Poderão ser expelidos vapor ou água quente da base do ferro em alturas inesperadas, por exemplo ao elevar o ferro da posição horizontal. Por isso certifique-se de que ninguém está nas proximidades.
- Verifique sempre se o selector de tensão dupla está na posição correcta antes da utilização.
- Não se queime ao colocar o protector da base no ferro quente.

ST40 e ST60

- Não se queime na base do ferro.
- Mantenha as crianças afastadas do ferro. Certifique-se de que não podem agarrar o cabo e fazer cair o ferro.
- Nunca engome roupas enquanto vestidas.
- Nunca mergulhe o ferro, o cabo ou a ficha em líquidos, caso contrário poderá apanhar um choque eléctrico.
- Nunca utilize um ferro de engomar danificado. Mande-o verificar ou reparar: consulte o nosso folheto com os Postos de Assistência Técnica autorizados.
- Nunca deixe o ferro ligado sem supervisão.

- Desligue a ficha da tomada:
 - antes de encher o depósito de água ou antes de despejar a água do depósito.
 - antes de limpar o ferro.
 - imediatamente após a sua utilização.
- Durante as pausas de engomar, nunca deixe o ferro na horizontal pois poderá queimar o que estiver por baixo. Pouse-o na vertical.
- Não permita que as crianças brinquem com o ferro.
- Este ferro destina-se apenas a utilização doméstica.
- Os ferros de viagem não se destinam a utilização regular.

Antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do seu ferro.

Modelo ST60

O seu ferro tem um selector de tensão dupla na base. Verifique sempre se seleccionou a tensão correcta antes de utilizar o ferro.

- Este ferro de engomar cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes de utilizar pela primeira vez

- 1 Retire todos os materiais de embalagem, autocolantes ou etiquetas existentes (incluindo os da base do ferro).
- Nota: Se for utilizado com um adaptador de viagem, por favor note todos os avisos do fornecedor do adaptador.
- 2 Experimente engomar um pano velho para se certificar de que a base do ferro e o depósito da água estão limpos.
- Repita o passo 2 após períodos de armazenagem prolongada.

conheça o seu ferro de engomar Kenwood

- ① **ST40** botão de spray
- ST60** botão de vapor
- ② depósito de água
- ③ alavanca de libertação do depósito de água
- ④ botão de libertação da pega
- ⑤ pega dobrável
- ⑥ regulador de temperatura
- ⑦ ranhura para botões
- ⑧ base

só no ST60

- ⑨ orifícios de saída de vapor
- ⑩ selector de tensão dupla
- ⑪ protector da base, resistente ao calor
- ⑫ luz da temperatura
- ⑬ arrumação do fio

utilização do seu ferro

como encher o depósito de água

- 1 Desligue.
- 2 Pressione a alavanca ① de libertação do depósito de água ② e retire-o.
- 3 Desprenda a tampa de borracha e mantenha-a afastada.
- 4 Encha o depósito de água e depois torne a colocar a tampa de borracha.
- 5 Coloque novamente o depósito de água no ferro, prendendo-o na posição devida.
- Depois de engomar, desligue a ficha da tomada, retire o depósito de água e despeje a água que tenha restado.

selecção da temperatura correcta

Siga as instruções da etiqueta de cada peça. Seleccione, no regulador da temperatura, o mesmo número de pontos indicados na etiqueta. Se não houver etiqueta, poderá orientar-se da seguinte maneira:

algodão, linho	●●●
lã, seda	●●
sintéticos (por ex. acrílicos, nylon, poliéster, viscose)	●

sugestões:

- Comece com as roupas que necessitam da temperatura mais baixa, depois vá aumentando a temperatura para as outras peças. (Isto reduz o risco de queimar alguma peça pois um ferro cuja temperatura é mudada de 'quente' para 'frio' leva tempo a arrefecer.)
- Para fibras mistas, por exemplo algodão e poliéster, utilize a temperatura adequada mais baixa.
- Se tiver dúvidas, comece com uma temperatura baixa numa parte que não se veja (por ex. a fralda de uma camisa).

ajuste da temperatura

- 1 Pouse o ferro na vertical.
 - 2 Rode o regulador de temperatura para a temperatura desejada ③.
- **ST40** – Aguarde 3 minutos até a temperatura estabilizar antes de começar a engomar.
 - **ST60** – Quando o ferro alcançar a temperatura seleccionada, a luz da temperatura apagar-se-á. (Enquanto o ferro estiver a engomar, a luz acenderá e apagará, indicando que o ferro está a manter a temperatura correcta.)

spray – apenas para o ST40

- 1 Encha de água.
- 2 Pressione o botão de spray.

engomar a vapor – apenas para o ST60

- 1 Encha de água.
 - 2 Rode o regulador de temperatura para .
 - 3 Ligue a ficha à tomada.
Quando a luz da temperatura apagar, pressione o botão de vapor por breves instantes de cada vez. Liberte o botão para parar o vapor.
- Se o botão de vapor for pressionado antes de o ferro atingir a temperatura correcta, pingará água dos orifícios da base.
 - A utilização prolongada do botão de vapor poderá também fazer com que pingue água dos orifícios na base. Se isto ocorrer, espere até que a luz da temperatura apague antes de continuar.

como engomar a seco

- 1 Ajuste o regulador de vapor variável.

depois de engomar

- 1 Desligue a ficha da tomada e retire eventuais adaptadores.
- 2 **ST40**
 - Pouse o ferro na vertical e deixe-o arrefecer
- 3 **ST60**
 - coloque o ferro na vertical, deixe-o arrefecer

completamente e depois coloque o protector na base,

ou

- coloque o ferro na vertical e deixe-o arrefecer por 10 minutos. Coloque o protector da base numa superfície firme, introduza a ponta da base do ferro no protector e pressione. Tenha cuidado para não se queimar.
- 3 Despeje a água que tenha restado.
- 4 Pressione o botão de libertação da pega e dobre a pega.
- 5 Enrole o fio frouxamente em volta do ferro.
- 6 **ST40**
Guarde na bolsa fornecida.
- ST60**
Prenda o fio com o clip de arrumação ④.

manutenção e limpeza

- Desligue sempre a ficha da tomada de corrente antes de limpar o ferro.
- Nunca utilize abrasivos.
- Só deverá utilizar água no depósito de água e nunca qualquer outro líquido.

o exterior

base

- Não risque a base do ferro engomando peças com objectos duros, como por exemplo um fecho de correr metálico.
- Limpe com um pano áspero embebido em vinagre diluído.

corpo

- Limpe com um pano humedecido.

assistência técnica e atendimento ao cliente

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá, por razões de segurança, contactar um dos nossos postos de Assistência Técnica autorizados.

Contacte o estabelecimento onde comprou o seu ferro de engomar.

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones

seguridad

- Tenga cuidado de no quemarse con el vapor de la plancha o el agua caliente.
- Puede salir agua caliente o vapor de la placa cuando usted no lo espere, como cuando levanta la plancha de la posición horizontal a la vertical. Por lo tanto, asegúrese de que no hay nadie en medio.
- Antes del uso, compruebe siempre que el selector de voltaje dual esté en la posición correcta.
- Tenga cuidado de no quemarse al acoplar la zapata a la plancha caliente.

ST40 y ST60

- Tenga cuidado de no quemarse con la placa de la plancha.
- Mantenga a los niños fuera del alcance de la plancha y asegúrese de que no tiran del cable y tiran la plancha al suelo.
- Nunca planche la ropa que se lleve puesta.
- Nunca ponga la plancha, el cable o el enchufe en líquidos, le podría dar una descarga eléctrica.
- Nunca utilice una plancha dañada. Llévela a que la revisen o reparen: Consulte 'servicio y atención al cliente'.
- Nunca deje la plancha desatendida cuando esté

encendida.

- Desenchufe:
 - Antes de llenarla con agua o de vaciarla.
 - Antes de limpiarla.
 - Directamente después de usarla.
- Si hace una pausa mientras plancha, nunca deje la plancha en posición horizontal: podría quemar lo que está debajo. Déjela en posición vertical.
- No permita que los niños jueguen con la plancha.
- Esta plancha es sólo para el uso doméstico.
- Las planchas de viaje no están diseñadas para el uso constante.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que el suministro de electricidad es el mismo que el que se indica en la base de la plancha.

Modelo ST60

Su plancha cuenta con un selector de voltaje dual en la base de la plancha. Antes del uso, compruebe siempre que ha elegido el voltaje correcto.

- Esta plancha cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera vez

- 1 Quite todo el envoltorio, pegatinas o etiquetas (incluyendo las que se encuentren en la placa).
- Nota: si se utiliza con un adaptador de viaje, por favor tenga en cuenta los avisos del proveedor del adaptador.
- 2 Pruebe la plancha en un trapo viejo para asegurarse de que la placa y el depósito de agua están limpios.
- Después de períodos prolongados sin utilizar la plancha, repita el paso 2.

conozca su plancha Kenwood

- ① **ST40** botón de pulverizar
ST60 botón de ráfaga de vapor
- ② depósito de agua
- ③ palanca para liberar el depósito de agua
- ④ botón para liberar el mango
- ⑤ mango plegable
- ⑥ mando de la temperatura
- ⑦ ranura para botones
- ⑧ placa

ST60 sólo

- ⑨ orificios para el vapor
- ⑩ selector de voltaje dual
- ⑪ zapata resistente al calor
- ⑫ luz de la temperatura
- ⑬ recogecable

utilizando su plancha

llenando con agua

- 1 Desenchufe.
- 2 Pulse la palanca para liberar el depósito de agua ① y saque el depósito de agua ②.
- 3 Suelte el tapón de caucho y apártelo.
- 4 Llene el depósito de agua y vuelva a poner el tapón de caucho.
- 5 Vuelva a colocar el depósito de agua en su sitio.
- Después de planchar, desenchufe, extraiga el depósito de agua y vacíe el agua que quede.

eligiendo la temperatura adecuada

Siga los consejos que se indican en la etiqueta de la ropa. Haga coincidir los puntos de la etiqueta con los puntos del mando de la temperatura. Si no hay etiqueta, aquí tiene una guía para que pueda elegir la temperatura:

Algodón, lino	●●●
Lana, seda	●●
Sintéticos (por ej., acrílicos, nailon, poliéster, viscosa)	●

consejos

- Empiece con ropa que necesite la temperatura más baja y vaya pasando a la ropa que necesite la temperatura siguiente más alta. (Así se disminuye el riesgo de quemar algo, ya que una plancha que se cambia de 'caliente' a "templado" necesita tiempo para enfriar).
- Para las fibras mezcladas, p. ej. algodón y poliéster, utilice la temperatura adecuada más baja.
- En caso de duda, comience con una temperatura baja en una parte que no se vaya a ver (por ej., el faldón de una camisa).

ajustando la temperatura

- 1 Ponga la plancha en posición vertical.
 - 2 Gire el mando de la temperatura a la temperatura que desee ③.
- **ST40** – Deje transcurrir 3 minutos para que se establezca la temperatura antes de empezar a planchar.
 - **ST60** – Cuando la plancha alcanza la temperatura elegida, se apagará la luz. (Durante el planchado, se encenderá y apagará la luz mientras su plancha mantiene la temperatura correcta).

pulverizado ST40 sólo

- 1 Llene con agua.
- 2 Pulse el botón de pulverizar.

planchado con vapor ST60 sólo

- 1 Llene con agua.
 - 2 Gire el botón de la temperatura a ④ .
 - 3 Enchufe. Cuando se apague la luz de la temperatura, pulse el botón de vapor en ráfagas pequeñas. Suelte el botón para que deje de salir vapor.
- Si se pulsa el botón de ráfaga de vapor antes de que la plancha alcance la temperatura correcta, perderá agua por los orificios de la placa.
 - El uso prolongado del botón de vapor puede, asimismo, producir un goteo de agua a través de los orificios de la placa. Si éste fuera el caso, espere hasta que se apague la luz de la temperatura antes de continuar.

planchando en seco

- 1 Ajuste el mando de vapor variable.

después de planchar

- 1 Desenchufe y retire cualquier adaptador.
- 2 **ST40**
 - ponga la plancha en posición vertical y déjela enfriar.
- ST60**
 - o bien deje la plancha en posición vertical o déjela enfriar por completo y a continuación acople la zapata por encima de la placa, ●
 - deje la plancha en posición vertical o déjela enfriar durante 10 minutos. Coloque la zapata sobre una superficie firme, deslice la punta de la placa en la zapata y haga presión. Tenga cuidado de no quemarse.
- 3 Saque el agua que quede.
- 4 Pulse el botón de liberación del mango y baje el mango.
- 5 Enrolle el cable, sin que quede tirante, alrededor de la plancha
- 6 **ST40**

Guarde la plancha en la bolsa suministrada.

ST60

Guarde el cable en el recogecable ④.

cuidado y limpieza

- Desenchufe siempre la plancha antes de limpiarla.
- Nunca utilice productos abrasivos.
- Nunca introduzca otra cosa que no sea agua en el depósito de agua.

el exterior

la placa

- No arañe la placa planchando objetos duros, p. ej., cremalleras metálicas.
- Limpie con un paño basto empapado en vinagre diluido.

la carcasa

- Límpiela con un paño húmedo.

servicio y atención al cliente

Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Contacte con la tienda donde compró su plancha.

Fold forsiden med illustrationerne ud.

sikkerhed

- Pas på ikke at brænde dig på strygejernets damp eller varme vand.
 - Der kan komme damp eller skoldhedt vand ud af strygesålen, når man mindst venter det, som f.eks. når man løfter strygejernet fra stående på sålen til stående på hælen. Pas derfor på, at ingen står i vejen for dampen.
 - Check altid, at spændingsvælgeren er i den korrekte position før strygejernet anvendes.
 - Pas på ikke at brænde dig, når du sætter skinnen på et varmt strygejern.
- ST40 og ST60**
- Pas på ikke at brænde dig på strygejernets strygeflade.
 - Hold børn på afstand af strygejernet. Og sørg for, at de ikke kan gribe fat i ledningen og trække strygejernet ned.
 - Tag tøjet af, før det stryges.
 - Læg aldrig strygejernet, ledningen eller stikket i væske – det kan give elektrisk stød.
 - Brug aldrig et beskadiget strygejern. Få det kontrolleret eller repareret: Se 'Service og kundepleje'.
 - Lad aldrig strygejernet stå tændt uden opsyn.
 - Tag stikket ud af kontakten:
 - inden der påfyldes vand eller hældes vand af.
 - inden rengøring.
 - straks efter brugen.
 - Lad aldrig strygejernet blive stående på strygesålen ved pauser i strygningen – det kan brænde hul i det underliggende. Efterlad det stående på hælen.
 - Lad aldrig børn lege med strygejernet.
 - Dette strygejern er kun beregnet til almindelige husholdninger.
 - Rejsestrygejern er ikke beregnet til almindelig brug.

inden strygejernet tilsluttes

- Kontroller, at strømforsyningen svarer til det, der er anført forneden på strygejernet.

Model ST60

Der er en spændingsvælger forneden på dit strygejern. Check altid, at du har valgt den korrekte spænding, før du anvender strygejernet.

- Dette strygejern opfylder bestemmelserne i EU-direktivet 89/336/EØF.

inden strygejernet tages i brug første gang

- 1 Fjern al emballage og evt. etiketter eller mærkater (også dem på strygesålen).
- Hvis strygejernet anvendes sammen med en rejseadapter, kontrolleres de advarsler, som adapterfabrikanten har anført.
- 2 Prøvestryg en gammel klud for at kontrollere, at strygesålen og vandbeholderen er rene.
- Gentag trin 2 efter længere tids opbevaring.

kend dit Kenwood-strygejern

- ① **ST40** sprayknap
ST60 dampknap
- ② vandbeholder
- ③ udløserarm til vandbeholder
- ④ udløserknap til håndtag
- ⑤ foldehåndtag
- ⑥ temperaturvælger
- ⑦ knaprille
- ⑧ strygeflade

Kun ST60

- ⑨ dampåbninger
- ⑩ spændingsvælger
- ⑪ varrefast skinne
- ⑫ indikator for temperatur
- ⑬ kabelholder

brug af strygejernet

- 1 Tag stikket ud af stikkontakten.
- 2 Tryk på udløseren til vandbeholderen ❶ og løft vandbeholderen af ❷.
- 3 Klips gummispunsen af og hold den væk fra åbningen.
- 4 Fyld beholderen med vand og sæt gummispunsen på igen.
- 5 Klips vandbeholderen på plads på strygejernet.
- Efter strygning tages stikket ud af stikkontakten, vandbeholderen tages af, og eventuelt resterende vand tømmes af.

valg af korrekt temperatur

Følg vejledningen på mærkerne i tøjet. Sørg for at prikkerne på temperaturkontrollen svarer til prikkerne på mærket. Hvis der ikke er noget mærke, er her nogle retningslinjer for, hvilke temperaturer man bør vælge:

bomuld, lærred	●●●
uld, silke	●●
syntetiske stoffer (f.eks. akryl, nylon, polyester, viskose)	●

gode råd

- Start med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur, og sæt så efterhånden temperaturen op. (Derved mindskes risikoen for at brænde hul i noget, fordi et strygejern, der stilles om fra 'varmt' til 'koldt', skal have tid til at køle af).
- Til blandingsstoffer, f.eks. bomuld og polyester, anvendes den laveste, passende temperatur.
- Hvis du er i tvivl, så start med en lav temperatur på en del, der ikke er synlig (f.eks. det nederste af en skjorte).

indstilling af temperaturen

- 1 Sæt strygejernet på hælen.
 - 2 Sæt temperaturvælgeren på den ønskede temperatur ③.
- **ST40** – Vent 3 minutter til den ønskede temperatur er nået, før du begynder at stryge.
 - **ST60** – Når strygejernet når op på den valgte temperatur, slukker lampen. (Under strygning vil lampen tænde og slukke, medens strygejernet opretholder den korrekte temperatur.)

spray, kun ST40

- 1 Fyld beholderen med vand.
- 2 Tryk på spray knappen.

dampstrygning, kun ST60

- 1 Fyld beholderen med vand.
 - 2 Sæt temperaturvælgeren på ④.
 - 3 Sæt stikket i. Når temperaturlampen slukker, trykkes på dampknappen i korte stød. Dampen afbrydes ved at slippe knappen.
- Hvis dampknappen trykkes ned, før strygejernet når den korrekte temperatur, vil der komme vand ud af hullerne i strygefladen.
 - Hvis dampknappen bruges i længere tid, kan det også medføre, at der drypper vand fra hullerne i strygefladen. Hvis dette sker, skal du vente, til temperaturlampen slukkes, før du fortsætter.

tør strygning

- 1 Indstil den variable dampknap.

efter strygning

- 1 Tag stikket ud og tag eventuelle adaptere af
- 2 **ST40**
 - stil strygejernet på højkant og lad det køle af.
- ST60**
 - stil enten strygejernet på højkant og lad det køle helt af og monter derefter skinnen på strygefladen, **eller**
 - stil strygejernet på højkant og lad det køle af i 10 minutter. Anbring skinnen på en fast overflade, før strygefladens spids ind i skinnen og tryk ned. Pas på ikke at brænde dig.
- 3 Tøm eventuelt vand af.
- 4 Tryk på udløserknappen til håndtaget og fold håndtaget ned.
- 5 Sno ledningen løst omkring strygejernet.
- 6 **ST40**

Opbevares i den medfølgende pose.

ST60

Klips ledningen sammen med ledningsholderen ④.

pleje og vedligeholdelse

- Tag altid stikket ud, inden strygejernet rengøres.
- Brug aldrig slibende midler.
- Kom aldrig andet end vand i vandbeholderen.

ydersiden strygesålen

- Pas på ikke at ridse strygefladen ved at stryge noget hårdt, f.eks. en metallynlås
- Rengør med en grov klud, som er dyppet i en eddikeopløsning.

kappen

- Tør af med en fugtig klud.

service og kundepleje

Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood-reparatør.

Kontakt den forretning, hvor strygejernet er købt.

Vik ut främre omslaget med bilderna.

säkerheten

- Bränn dig inte på ånga eller hett vatten.
- Ånga eller hett vatten kan komma ut från bottensulan när du inte väntar dig det, t.ex. när du ställer strykjärnet på högkant. Se till att det inte står någon i vägen.
- Kontrollera alltid att spänningsväljaren står i rätt läge innan du använder järnet.
- Bränn dig inte när du sätter sulskyddet på ett varmt järn.

ST40 och ST60

- Bränn dig inte på bottensulan.
- Håll barn borta från strykjärnet. Se till att barn inte kan gripa tag i sladden och dra ner strykjärnet.
- Stryk aldrig kläder medan de sitter på kroppen.
- Doppa aldrig strykjärnet i vätska – du riskerar att få en elektrisk stöt.
- Använd aldrig ett skadat strykjärn. Se till att det blir kontrollerat eller reparerat – se 'service och kundtjänst'.
- Lämna aldrig ett strykjärn obevakat.
- Dra ur sladden:
 - innan du fyller i eller tömmer ur vatten,
 - innan du rengör strykjärnet,
 - omedelbart efter användning.
- Låt inte strykjärnet stå vågrätt när du gör pauser i strykningen - underlaget kan

brännas. Ställ det på högkant.

- Låt inte barn leka med järnet.
- Strykjärnet är endast avsett för att användas i hushållet.
- Resejärn är inte avsedda för regelbunden användning.

innan du sätter i kontakten

- Kontrollera att nätströmmen stämmer med vad som står på järnets fot.

Model ST60

Det finns en spänningsväljare på järnets fot. Kontrollera alltid att spänningsväljaren står i rätt läge innan du använder järnet.

- Detta strykjärn uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG.

innan du använder järnet första gången

- 1 Tag bort allt förpackningsmaterial och eventuella klisterlappar och etiketter.
- OBS: Om du använder en reseadapter måste du rätta dig efter eventuella varningar på adaptern.
- 2 Provstryk en trasa för att se till att bottensulan och vattentanken är rena.
- Upprepa moment 2 om järnet har stått oanvänt en längre tid.

lär känna ditt strykjärn

- ① **ST40** sprejknapp
ST60 ångknapp
- ② vattentank
- ③ spak för frigöring av vattentanken
- ④ spak för frigöring av handtaget
- ⑤ fällbart handtag
- ⑥ temperaturreglage
- ⑦ knappspringa
- ⑧ bottensula

endast ST60

- ⑨ ångutsläpp
- ⑩ spänningsväljare
- ⑪ värmebeständigt sulskydd
- ⑫ temperaturindikator
- ⑬ sladdklämma

hur du använder ditt strykjärn

påfyllning av vatten

- 1 Dra ut sladden.
 - 2 Tryck på spaken för frigöring av vattentanken ① och lyft ut vattentanken ②.
 - 3 Knäpp bort gummiproppen och håll den ur vägen.
 - 4 Fyll tanken med vatten och sätt sedan tillbaka gummiproppen.
 - 5 Knäpp tillbaka vattentanken på järnet.
- Efter avslutad strykning ska vattentanken tas bort och eventuellt kvarvarande vatten tömmas ut.

val av temperatur

Följ anvisningarna på plagget. Ställ in termostaten på den punktsymbol som visas på plaggets skötselråd. Om plagget saknar skötselråd kan du rätta dig efter följande tabell:

bomull, linne	●●●
ylle, siden	●●
konstfiber (t.ex. akryl, nylon, polyester, viskos)	●

tips

- Börja med de plagg som ska ha den lägsta temperaturen och arbeta dig uppåt. (Därigenom minskar du risken att bränna någonting, eftersom det tar tid för ett strykjärn att svalna när man vrider ner termostaten)
- För blandade fibrer, t.ex. bomull och polyester, ska den lägre av temperaturerna användas.
- Om du är osäker kan du börja med ett parti som inte kommer att synas (t.ex. längst ner på en skjortflik).

inställning av temperatur

- 1 Ställ strykjärnet på högkant
 - 2 Vrid temperaturreglaget till önskad temperatur ③.
- **ST40** – Vänta i 3 minuter tills temperaturen har stabiliserat sig innan du börjar använda järnet.
 - **ST60** – När järnet uppnår

inställd temperatur, slocknar indikatorn. (Under strykningen tänds indikatorn då och då alltefter järnet värms för att hålla rätt temperatur.)

sprejning, endast ST40

- 1 Fyll tanken med vatten.
- 2 Tryck på sprejknappen.

ångstrykning, endast ST60

- 1 Fyll tanken med vatten.
- 2 Vrid temperaturreglaget till .
- 3 Sätt i sladden. När temperaturindikatorn slocknar kan du trycka på ångknappen i korta omgångar. Släpp upp knappen för att avbryta ångan.
- Om ångknappen trycks ner innan järnet har nått rätt temperatur, läcker det vatten från ångutsläppen i bottenulan.
- Om du använder ångknappen en längre tid, kan det droppa vatten från ångutsläppen i bottenulan. Om det händer måste du vänta tills temperaturindikatorn slocknar innan du fortsätter.

strykning utan ånga

- 1 Se till att knappen för variabel ånga står.

efter strykningen

- 1 Dra ut och ta bort en eventuell adapter.
- 2 **ST40**
 - Ställ järnet upprätt och låt det svalna.

ST60

- Ställ antingen järnet upprätt och låt det svalna helt, och montera sedan sulskyddet, **eller**
- ställ järnet upprätt och låt det svalna i 10 minuter. Ställ sulskyddet på en stadig yta och skjut sedan in bottenulans spets i skyddet och tryck ner. Var försiktig så du inte bränner dig.
- 3 Töm ut eventuellt vatten.
- 4 Tryck på knappen för frigöring av handtaget och fäll ner handtaget.
- 5 Linda sladden runt järnet.
- 6 **ST40**
 - Förvara järnet i den medföljande påsen.
- ST60**
 - Knäpp ihop järnet med sladdklämman **4**.

rengöring och vård

- Dra alltid ur sladden före rengöring.
- Använd aldrig repande rengöringsmedel.
- Håll aldrig annat än vatten i vattentanken.

utsidan bottenulan

- Repa inte bottenplattan genom att stryka på något hårt t.ex. ett blixtlås av metall.
- Rengör med en grov trasa indränkt i utspädd ättika.
- ytterhölje**
 - Torka med fuktig trasa.

service och kundtjänst

Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller en av Kenwood godkänd reparatör.

Kontakta butiken där du köpte strykjärnet.

Brett ut framsiden med illustrasjoner

sikkerhetshensyn

- Ikke brenn deg på damp eller varmt vann fra strykejernet.
 - Det kan komme varm damp eller vann ut av sålen når du ikke venter det, som f.eks. når du setter jernet på høykant, så pass på at det ikke står noen rett foran jernet.
 - Se alltid etter at du har valgt riktig spenning før du tar strykejernet i bruk.
 - Ikke brenn deg når du setter skoen på et varm strykejern.
- #### **ST40 og ST60**
- Ikke brenn deg på strykejernet's såle.
 - Barn må ikke komme i nærheten av strykejernet. Forsikre deg om at de ikke kan få tak i ledningen og trekke strykejernet ned.
 - Stryk aldri klær mens noen har de på seg.
 - Legg aldri strykejern, ledning eller støpsel i vann eller annen væske - du kan få elektrisk støt.
 - Bruk aldri strykejernet hvis det er defekt eller det er tegn til skade. Få strykejernet sjekket eller reparert - se under "Service og kundetjeneste".
 - Gå aldri fra strykejernet mens det er i bruk.
 - Trekk ut støpselet:
 - før du fyller på vann eller tømmer det ut
 - før rengjøring

- straks etter bruk
- Hvis du tar en pause mens du stryker, må du ikke sette fra deg strykejernet med strykesålen ned - det kan svi underlaget. Sett det på høykant.
- Ikke la barn leke med strykejernet.
- Dette strykejernet er kun beregnet for private husholdninger.
- Reisestrykejern er ikke ment til regelmessig bruk.

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av strykejernet.

Modell ST60

Strykejernet har en spenningsvelger på undersiden. Sjekk alltid at du har valgt riktig spenning før du bruker strykejernet.

- Dette strykejernet oppfyller kravene i EUS-direktiv 89/366/EEC.

før du tar strykejernet i bruk

- 1 Fjern all emballasje og evt. etiketter eller merkelapper (inkludert de på sålen)
- Merk: hvis strykejernet brukes med reiseadapter skal du legge merke til eventuelle advarsler som gis av leverandøren av adapteren.
- 2 Prøvestryk et gammelt tøyestykke for å forsikre deg om at strykesålen og vannbeholderen er rene.
- Gjenta trinn 2 etter lengre tids lagring.

bli kjent med Kenwood-strykejernet ditt

- ① **ST40** sprayknott
ST60 dampknott
- ② vanntank
- ③ utløserarm for vanntank
- ④ utløserknapp for håndtak
- ⑤ sammenleggbart håndtak
- ⑥ termostat
- ⑦ knapperille
- ⑧ såle

kun ST60

- ⑨ damphuller
- ⑩ spenningsvelger
- ⑪ varmebestandig sko
- ⑫ temperaturlampe
- ⑬ ledningsholder

bruk av strykejernet

fylling av vann

- 1 Trekk ut støpselet.
- 2 Trykk ned utløserarmen for vanntanken ① og løft vanntanken av ②.
- 3 Ta ut gummitappen og hold den til siden.
- 4 Fyll tanken med vann, og sett gummitappen på plass igjen.
- 5 Sett vanntanken på strykejernet igjen.
- Etter at du er ferdig med å stryke skal du trekke ut støpselet, ta av vanntanken og helle ut eventuelt vann som er igjen.

rett temperaturvalg

Følg den strykeanvisningen som tøyet er merket med.

Antall prikker på strykesymbolet skal stemme overens med antall prikker på temperaturvelgeren. Hvis tøyet ikke er merket, kan du følge anvisningene nedenfor:

bomull, lin	●●●
ull, silke	●●
syntetiske fibrer (f.eks. akryl, nylon, polyester, viskose)	●

råd

- Begynn med det tøyet som trenger lavest temperatur, og gå oppover. (Dette gir mindre risiko for at du skal svi noe fordi strykejernet trenger tid til å kjøle ned etter at du har skrudd over fra 'varmt' til 'lunkent').
- Til blandingsfibre, f.eks. bomull og polyester, skal du bruke lavest passende temperatur.
- Hvis du er i tvil, kan du starte med en lav temperatur på et sted som vanligvis ikke er synlig (f.eks. et skjorteflak).

innstilling av temperatur

- 1 Sett strykejernet på høykant.
- 2 Vri termostaten til ønsket temperatur **3**.
- **ST40** - La temperaturen stabilisere seg i 3 minutter før du begynner å stryke.
- **ST60** - Lampen slukner når strykejernet når ønsket temperatur. (Under stryking kommer lampen på og av etter som strykejernet opprettholder riktig temperatur).

kun spray ST40

- 1 Fyll med vann.
- 2 Trykk ned sprayknotten.

kun dampstryking ST60

- 1 Fyll med vann.
- 2 Vri termostaten til .
- 3 Sett i støpselet. Når temperaturlampen slukner skal du trykke på

dampknotten med små, korte støt. Slipp knotten for å stanse dampen.

- Hvis dampknotten trykkes ned før strykejernet når riktig temperatur, lekker det vann fra hullene i sålen.
- Langvarig bruk av dampknotten kan også føre til at det drypper vann fra hullene i sålen. Hvis dette skjer skal du vente til temperaturlampen slukner før du fortsetter.

tørr-stryking

- 1 Still dampvelgeren.

etter stryking

- 1 Trekk ut støpselet og fjern eventuelle adaptere.
- 2 **ST40**
 - sett strykejernet rett opp og ned og la det avkjøles.
- **ST60**
 - enten skal strykejernet stilles rett opp og ned og avkjøles helt, før skoen settes på strykesålen, **eller**
 - strykejernet stilles rett opp og ned og avkjøles i 10 minutter. Sett skoen på et fast underlag, før spissen på strykesålen inn i skoen og trykk ned. Vær forsiktig så du ikke brenner deg.
- 3 Tøm ut eventuelt vann.
- 4 Trykk ned utløserknappen for håndtaket og legg håndtaket ned.
- 5 Vikle ledningen løst om strykejernet.

6 **ST40**

Oppbevares i posen som følger med.

ST60

Fest ledningen ved hjelp av ledningsholderen ④.

rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før rengjøring
- Bruk aldri slipemidler
- Du må aldri fylle annet enn vann på strykejernet

utsiden

strykesålen

- Ikke lag riper i sålen ved å stryke noe hardt, f.eks. glidelås av metall.
- Gjør den ren med en grov klut som er gjennomvætet med fortynnet eddik.

utsiden av strykejernet

- Tørk av med en fuktig klut.

service og kundetjeneste

En skadet ledning må av sikkerhetsmessige grunner kun erstattes av Kenwood, eller en autorisert Kenwoodreparatør.

Kontakt forhandleren hvor du kjøpte strykejernet.

Taita auki etusivun kuvitukset

turvallisuus

- Varo polttamasta itseäsi silitysraudasta tulevalla höyryllä tai kuumalla vedellä.
- Varo höyryä tai kuumaa vettä, kun nostat silitysrautaa vaaka-asennosta pystyasentoon sillä pohjan höyryaukoista niitä saattaa tulla odottamatta. Tästä asiasta on lähellä olevia ihmisiä varoitettava.
- Tarkista aina ennen käyttöä, että jännitteen valitsin on oikeassa asennossa.
- Varo polttamasta itseäsi asettaessasi pohjasuojasta kuumaan rautaan.

ST40 ja ST60

- Varo silitysraudan kuumaa pohjaa.
- Lapset eivät saa olla lähettyillä silitettäessä. Varmista myös, että he eivät voi tarttua johtoon ja vetää silitysrautaa päällensä.
- Päälle puettuja vaatteita ei saa silittää, vaan niiden on riiputtava esim. vaatepuulla.
- Älä upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen - siitä voi saada sähköiskun.
- Silitysrautaa ei saa käyttää, jos se on jotenkin vaurioitunut. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi. Katso kohta "huolto ja takuu".
- Toiminnassa olevaa rautaa ei saa jättää ilman valvontaa.
- Irrota silitysrauta verkkovirrasta aina:

- ennen kuin se täytetään vedellä tai siitä tyhjennetään vesi
- ennen puhdistamista
- heti käytön jälkeen
- Älä jätä silitysrautaa vaakasuoraan asentoon - alla oleva materiaali voi palaa. Jätä silitysrauta aina pystyasentoon.
- Älä anna lasten leikkiä silitysraudalla.
- Tämä silitysrauta on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Matkasilitysrautaa ei ole tarkoitettu jokapäiväiseen käyttöön.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että silitysraudan kannassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.

Malli ST60

- Silitysraudan kannassa on jännitteen valitsin. Tarkista aina ennen käyttöä, että jännitteen valitsin on oikeassa kohdassa.
- Tämä laite täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali sekä kaikki tarrat tai laput (mukaanlukien pohjalevyssä olevat tarrat).
- Käyttäessäsi matka-adapteria huomioi adapterin valmistajan antamat mahdolliset varoitukset.
- 2 Suorita koesilitys jollakin vanhalla kankaalla, jotta varmistutaan siitä, että pohjalevy ja vesisäiliö ovat puhtaita.
- Toista vaihe 2, jos silitysrauta on ollut varastoituna pitkän aikaa.

tutustu Kenwood-silitysrautaan

- ① **ST40** suihkutuspainike
- ST60** höyrytuspainike
- ② vesisäiliö
- ③ vesisäiliön irrotin
- ④ kahvan irrotin
- ⑤ taitettava kahva
- ⑥ lämpötilanvalitsin
- ⑦ nappiura
- ⑧ pohja

ainoastaan ST60

- ⑨ höyryaukot
- ⑩ jännitteen valitsin
- ⑪ kuumuudenkestävä pohjasuojus
- ⑫ lämpötilan merkkivalo
- ⑬ johdonpidin

silitysraudan käyttö

vesisäiliön täyttäminen

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2 Paina vesisäiliön irrotinta ① ja nosta vesisäiliö pois ②.
- 3 Avaa kumitulppa ja pidä pois tieltä.
- 4 Täytä säiliö vedellä ja kiinnitä kumitulppa takaisin paikalleen.
- 5 Kiinnitä vesisäiliö takaisin paikalleen.
- Silityksen jälkeen irrota pistoke pistorasiasta, nosta vesisäiliö pois ja tyhjennä jäljelle jäänyt vesi.

oikean lämpötilan valinta

Noudata vaatteiden hoito-ohjeita. Aseta raudan lämpötila-asteikon pisteet samoiksi kuin hoito-ohjeessa olevat pisteet. Jos vaatteessa ei ole hoito-ohjetta, tulee lämpötila valita seuraavien ohjeiden mukaan:

puuvilla, pellava	●●●●
villa, silkki	●●
synteettiset kuidut (esim. akryyli,	
nailon, polyesteri, viskoosi)	●

vihjeitä

- Aloita silittämällä ne vaatteet, jotka tarvitsevat alhaisimman lämpötilan, ja jatka sitten järjestyksessä korkeampia lämpötiloja vaativiin kankaisiin. (Näin vältetään kankaan palamisen vaara, sillä 'kuumasta' 'viileäksi' kytketyn silitysraudan jäähtyminen kestää kauan).
- Käytä kuituseoksille (esim. puuvilla ja polyesteri) alhaisinta kuiduille sopivaa lämpötilaa.
- Jos et ole varma käytettävästä lämpötilasta, aloita silytys alhaisella lämpötilalla jostakin kohdasta, joka ei näy (esim. paidanhelma).

lämpötilan asetus

- 1 Aseta silitysrauta pystyasentoon.
 - 2 Käännä lämpötilanvalitsin haluamaasi lämpötilaan ③.
- **ST40** - Odota 3 minuuttia ennen silityksen aloittamista, jotta lämpötila vakiintuisi.
 - **ST60** - Lämpötilan merkkivalo sammuu, kun silitysrauta saavuttaa halutun lämpötilan. (Silityksen aikana merkkivalo syttyy ja sammuu samalla, kun silitysrauta ylläpitää oikeaa lämpötilaa.)

suihkutus, ainoastaan ST40

- 1 Täytä vedellä.
- 2 Paina suihkutuspainiketta.

höyrysilytys, ainoastaan ST60

- 1 Täytä vedellä.
 - 2 Käännä lämpötilanvalitsin kohtaan .
 - 3 Kytke pistoke pistorasiaan. Kun lämpötilan merkkivalo sammuu, paina höyrytyspainiketta lyhyin painalluksin. Painikkeen vapauttaminen lopettaa höyryntulon.
- Jos höyrytyspainiketta painetaan ennen kuin silitysrauta on saavuttanut oikean lämpötilan, vettä valuu pohjan aukoista.
 - Vettä saattaa valua myös pohjan aukoista, jos höyrytyspainiketta käytetään pitkään. Jos näin tapahtuu, jatka silittämistä vasta, kun lämpötilan merkkivalo on sammunut.

silitys kuivalla silitysraudalla

- 1 Aseta höyrynsäädin asentoon.

silityksen jälkeen

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta ja mahdolliset adapterit.
- 2 **ST40**
 - aseta silitysrauta pystyasentoon ja anna sen jäähtyä.

ST60

- aseta silitysrauta pystyasentoon ja anna sen jäähtyä täysin. Laita sitten pohjasuojus pohjan päälle.
 - vaihtoehtoisesti voit asettaa silitysraudan pystyasentoon ja antaa sen jäähtyä 10 minuuttia. Laita sitten pohjasuojus tukevalle pinnalle, työnnä pohjan kärki suojukseen ja paina silitysrautaa alaspäin. Varo polttamasta itseäsi.
- 3 Tyhjennä silitysrautaan jäänyt vesi.
- 4 Paina kahvan irrotinta ja taita kahva alas.
- 5 Kierrä johto löyhästi silitysraudan ympärille.
- 6 **ST40**
- Säilytä silitysrauta pussissa.
- ST60**
- Kiinnitä johto yhteen johdonpitimellä ④.

hoito ja puhdistus

- Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Älä käytä koskaan hankausaineita.
- Vesisäiliötä ei saa täyttää muulla nesteellä kuin vedellä.

runko

pohja

- Älä anna pohjan naarmuuntua silittämällä kovia kohtia (esim. metallista vetoketjua).
- Puhdista pohjalevy karkealla pyyhkeellä esim froteella, jota on liotettu etikassa

kansi

- Pyyhi nihkeällä pyyhkeellä.

huolto ja takuu

Takuuehtoja voi tiedustella KENWOOD-kauppiaalta. Jos raudan liitosjohto vaurioituu, on se vaihdettava uuteen. Johdon saa vaihtaa ainoastaan valtuutettu KENWOOD-huoltoliike. Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään. Epäselvissä tapauksissa ottakaa yhteys maahantuojaan. Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita asuinpaikkakunnan ympäristöviranomaiset.

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

önemli önlemler

- Ütünün tabanından gelen buhar ve sıcak suya karşı dikkatli olunuz ve kendinizi koruyunuz.
- Beklemediğiniz bir anda, örneğin ütüyü yatay durumdan dikey duruma getirirken, ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkabilir. Dolayısıyla, buharın çıkış yerinin yakınında hiç kimsenin bulunmamasına dikkat ediniz.
- Ütüyü kullanmaya başlamadan önce çift voltaj düğmesinin doğru konumda olduğunu kontrol ediniz.
- Sıcak ütüyü ütü altlığına takarken elinizi yakmamaya dikkat ediniz.

ST40 ve ST60

- Ütü tabanı çok sıcaktır. Bu yüzden çok dikkatli olunuz ve kendinizi koruyunuz.
- Çocukları ütüden uzak tutunuz. Kordonu çekerek ütüyü düşürmemelerine dikkat ediniz.
- Giysileri giyilmiş durumdayken ütülemeyiniz.
- Ütüyü, kordonu ve fişi sıvı maddelerin içine kesinlikle koymayınız - aksi halde elektrik çarpması olabilir.
- Bozuk ütülerini kullanmayınız. Kontrol ettiriniz veya onarıma veriniz: 'servis ve müşteri hizmetleri' kısmına bakınız.
- Başında kimse olmadığında

ütü mutlaka kapatılmalıdır.

- Aşağıdaki işlemlerden önce ütü'nün prizden çekilmesi gerekir:
 - su doldurmadan ve boşaltmadan önce
 - temizlikten önce
 - kullanımdan hemen sonra
- Ütülemeye ara verdiğinizde ütüyü kesinlikle yatay durumda bırakmayınız - aksi halde altındaki malzeme yanabilir. Ütüyü dik konumda bırakınız.
- Çocukların ütü ile oynamasına izin vermeyiniz.
- Bu ütü yalnız evlerde kullanılabilir.
- Gezilerde kullanılan ütüler, düzenli ve normal kullanım için uygun değildir.

elektrik akımına bağlanması

- Evinizdeki elektrik akımının ütü'nün altında belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.

ST60 Modeli

Ütü'nün altında çift voltaj düğmesi bulunmaktadır. Bu yüzden, ütüyü kullanmadan önce düğmenin doğru voltajda olduğunu kontrol ediniz.

- Bu ütü, Avrupa Ekonomik Topluluğu'nun 89/336/EEC sayılı Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Ütü tabanındakiler dahil olmak üzere ambalajı ve yapışkan etiketlerin tümünü çıkarınız.
- Ütüyü gezilerinizde gezi uyarlacı ile kullanıyorsanız, uyarlaç üreticisinin herhangi bir uyarısının olup olmadığına bakınız.
- 2 Ütü tabanının ve su haznesinin temiz olduğundan emin olmak için ütüyü eski bir bez üzerinde deneyiniz.
- Ütüyü uzun bir süre kullanmadıysanız, kullanım yönergeleri 2. adımdan başlayarak yönergeleri izleyiniz.

Kenwood ütünüzü tanıyınız

- ① **ST40** püskürtme düğmesi
- ST60** buhar düğmesi
- ② su haznesi
- ③ su haznesi çıkarma mandalı
- ④ sap katlama mandalı
- ⑤ katlanabilir sap
- ⑥ ısı kumanda düğmesi
- ⑦ düğme oluğu
- ⑧ ütü tabanı

Yalnızca ST60 Modeli için

- ⑨ buhar delikleri
- ⑩ çift voltaj düğmesi
- ⑪ ısı geçirmez ütü altlığı
- ⑫ ısı gösterge ışığı
- ⑬ kordon sarma yeri

ütünüzün kullanımı

su doldurulması

- 1 Ütünün fişini prizden çekiniz.
- 2 Su haznesini çıkarma mandalına ① basınız ve su haznesini ② çıkarınız.
- 3 Lastik tıkacı çıkarınız ve bir yana koyunuz.
- 4 Su haznesini suyla doldurunuz ve lastik tıkacı yerine takınız.
- 5 Su haznesini ütüye yerleştiriniz.
- Ütüyü bitirdikten sonra ütünün fişini prizden çekiniz, su haznesini yerinden çıkarınız ve su haznesinde kalan suyu dökünüz.

uygun sıcaklığın seçilmesi

Giysilerin etiketinde bulunan önerilere uyunuz.

Termostatta seçeceğiniz nokta sayısı giysinin etiketinde bulunan nokta sayısı ile aynı olmalıdır.

Giysinin etiketi yoksa, aşağıdaki ilkelere uyunuz:

pamuklu, keten ●●●
yünlü, ipekli ●●
sentetikler (örneğin, akrilik, naylon, polyester, viskoz) ●

faydalı bilgiler

- Ütüleme işine, en düşük sıcaklık gerektiren giysilerden başlayıp daha yüksek sıcaklık gerektirenlerle devam ediniz. ('Sıcak' ayarından 'soğuk' ayarına getirilen bir ütünün soğumasının zaman alması nedeniyle ortaya çıkan yanma riskleri böylece azalır.)
- Pamuklu ve keten gibi karışım kumaşları ütülerken en düşük ısıyı seçiniz.
- Kuşkuya düşüğünüzde, düşük bir sıcaklıkla ve giysinin görülmeyecek bir kısmından (örneğin tişörtün eteğinden) ütüye başlayınız.

sıcaklığın ayarlanması

- 1 Ütüyü diklemesine koyunuz.
 - 2 Isı kontrol düğmesini istediğiniz ısıya ayarlayınız
- 3.
- **ST40** modelinde, ütülemeye başlamadan önce ısının dengelenmesi için 3 dakika bekleyiniz.
 - **ST60** modelinde ise ütü seçilen sıcaklığa geldiğinde gösterge ışığı sönecektir. (Ütü yaparken gösterge ışığı zaman zaman yanıp sönecektir. Bunun nedeni ütünün istenen ısıyı korumasıdır).

Yalnızca ST40 modelinde püskürtme

- 1 Su doldurunuz.

- 2 Püskürtme düğmesine basınız.

Yalnızca ST60 modelinde buharlı ütüleme

- 1 Su doldurunuz.
 - 2 Isı kumanda düğmesini doğru çeviriniz.
 - 3 Ütünün fişini prize takınız. Isı gösterge ışığı sönünce buhar düğmesine kısa aralıklarla basınız. Arkasından buharı durdurmak için düğmeyi serbest bırakınız.
- Ütü doğru ısıya ulaşmadan önce buhar düğmesine basıldığı takdirde, ütü tabanındaki deliklerden su sızacaktır.
 - Buhar düğmesinin çok sık kullanılması, ütü tabanındaki deliklerden su damlamasına da neden olabilir. Böyle bir durum olursa, ütülemeye devam etmeden önce ısı gösterge ışığının sönmesini bekleyiniz.

kuru ütüleme

- 1 Değişken buhar kontrolünü.

ütüden sonra yapılması gerekenler

- 1 Ütünün fişini prizden çekiniz ve kullandığınız uyarılacı çıkarınız.
- 2 **ST40** modeli için
 - ütü dik konumda bırakınız ve soğumasını bekleyiniz.
- ST60** modeli için
 - ütüyü dik konumda tutarak tamamen soğumasını

bekleyiniz ve arkasından ütü altlığını ütünün tabanına takınız.

- ya da ütüyü dik konumda tutarak 10 dakika soğumasını bekleyiniz. Ütü altlığını düzgün bir yüzeye koyunuz ve ütünün tabanını ütü altlığını sürerek takınız ve aşağı doğru itiniz. Elinizi yakmamaya dikkat ediniz.

- 3 Su haznesindeki suyu boşaltınız.
- 4 Sap çıkarma mandalına basarak sapı katlayınız.
- 5 Elektrik kordonunu sıkı olmayacak biçimde ütünün etrafındaki kordon sarma yerine sarınız.
- 6 **ST40 modeli için**
Ütüyü verilen koruma çantasında saklayınız.
ST60 modeli için
Kordonu kordon sarma yerine sarınız ④.

dış kısım - ütü tabanı

- Madensel fermuarlar gibi sert kumaşları ütülerken ütü tabanını çizmemeye dikkat ediniz.
- Seyreltilmiş sirkeye batırılmış kaba bir bezle temizleyiniz.
gövde
- Nemli bir bezle siliniz.

servis ve müşteri hizmetleri

Kordon hasar görmüşse, güvenlik nedenleriyle Kenwood veya Kenwood'un yetkili kıldığı bir onarım birimi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Ütünüzü satın aldığınız mağazaya başvurunuz.

bakım ve temizlik

- Temizlemeden önce ütüyü mutlaka prizden çekiniz.
- Aşındırıcı temizlik malzemelerini kesinlikle kullanmayınız.
- Su kabına kesinlikle su dışında hiçbir madde doldurmayınız.

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

bezpečnost

- Dávejte pozor, abyste se neopařili párou nebo horkou vodou z žehličky.
- Pára či horká voda může neočekávaně vystříknout ze žehlicí plochy, například když žehličku zvedne z vodorovné do kolmé polohy. Dávejte proto pozor, abyste nikoho tímto způsobem neopařili.
- Před použitím vždy překontrolujte, že volič elektrického napětí je ve správné poloze.
- Dávejte pozor, abyste se nepopálili při nasazování tepelného krytu na horkou žehličku.

ST40 a ST60

- Pozor, nepopalte se o horkou žehlicí plochu.
- Děti nesmí být v blízkosti žehličky. Dávejte pozor, aby náhodou nezatáhly za šňůru a nestrhly žehličku na sebe.
- Nikdy nežehlete oblečené šaty.
- Žehličku, její šňůru ani zástrčku neponořujte do kapaliny hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Poškozenou žehličku nikdy nepoužívejte dejte ji překontrolovat a opravit. Blíže viz část 'servis a služba zákazníkům'.
- Zapnutou žehličku nenechávejte bez dohledu.
- Zásuvku vytáhněte ze

zástrčky:

- před plněním vodou nebo před tím, než z ní vodu začnete vylévat
- před čištěním
- okamžitě po použití.
- Žehličku během přestávek v žehlení nenechávejte ve vodorovné poloze mohla by propálit látku, na níž leží. Vždy ji odkládejte kolmo vzhůru.
- Nedovolte dětem, aby si s žehličkou hrály.
- Tato žehlička je určena pouze k použití v domácnosti.
- Cestovní žehličky nejsou určeny k pravidelnému používání v domácnosti.

před zapojením do proudu

- Překontrolujte, zda napětí v zásuvce odpovídá jmenovitému napětí uvedenému na typovém štítku žehličky.

Model ST60

Na spodku žehličky naleznete duální volič napětí. Před použitím vždy překontrolujte, zda je volič ve správné poloze.

- Tato žehlička odpovídá normě dané Směrnicí Evropského společenství 89/336/EEC.

před prvním použitím

- 1 Spotřebič vybalte a sundejte z něj všechny nálepky (včetně těch, které jsou přilepeny na žehlicí ploše žehličky).
- Upozornění: Pokud používáte cestovní adaptér, řiďte se přesně pokyny výrobce adaptéru.
- 2 Žehlicí plocha a nádržka na vodu musí být naprosto čisté- vyzkoušíte to tak, že přezehlíte kus staré látky.
- Krok 2 je nutné zopakovat vždy po delším nepoužívání žehličky.

popis žehličky Kenwood

- ① **ST40** tlačítko kropení
- ST60** tlačítko napařování
- ② vodní nádržka
- ③ páčka uvolnění vodní nádržky
- ④ tlačítko uvolnění držadla
- ⑤ skládací držadlo
- ⑥ termostat
- ⑦ knoflíková drážka
- ⑧ žehlicí plocha

ST60

- ⑨ napařovací trysky
- ⑩ duální volič napětí
- ⑪ tepluvzdorný kryt
- ⑫ kontrolka ohřevu
- ⑬ sponka na šňůru

použití žehličky Kenwood

naplnění vodou

- 1 Vypněte z proudu.
- 2 Stiskněte páčku uvolnění vodní nádržky ① a nádržku vyndejte ②.
- 3 Vyndejte pryžovou zátku a dejte ji bokem.
- 4 Nádržku naplňte vodou a zpět do ni upevněte pryžovou zátku.
- 5 Vodní nádržku s cvaknutím upevněte do žehličky.
- Žehličku, po skončení žehlení, vypněte ze zásuvky, odmontujte z ní nádržku a vylejte z ní všechnu zbylou vodu.

volba správné teploty žehlení

Řiďte se podle visaček na žehlených materiálech. Podle počtu puntíků zobrazených na visačce nastavte odpovídající symbol na posuvném termostatu. Pokud žehlená látka nemá visačku, nastavte teplotu podle následující tabulky:

bavlna, len	●●●
vlna, hedvábí	●●
umělé látky (např. akrylén, nylon, polyesterové směsi, umělé hedvábí)	●

radý

- Nejprve žehlete látky, které vyžadují nejnižší teplotu, a pak postupujte k vyšším teplotám. (Snížíte tím nebezpečí, že něco spálíte, protože žehlička trvá delší dobu, než po přepnutí z 'horké' polohy do 'studené' vychladne.)
- Při žehlení smíšených tkanin, např. z bavlny a polyesteru, používejte nejnižší vhodnou teplotu.
- Pokud jste na pochybách, začněte s nízkou teplotou na části, která není vidět (např. cíp košile).

nastavení teploty

- 1 Žehličku postavte kolmo vzhůru.
 - 2 Nastavte termostat na požadovanou teplotu ③.
- **ST40** - před zahájením žehlení počkejte asi 3 minuty, než se teplota stabilizuje.
 - **ST60** - jakmile žehlička dosáhne zvolené teploty, kontrolka ohřevu zhasne. (Kontrolka ohřevu se během žehlení cyklicky rosvěcuje a zhasíná, jak žehlička udržuje správnou teplotu.)

kropení - pouze ST40

- 1 Naplňte vodou.
- 2 Stiskněte tlačítko kropení.

žehlení s napařováním - pouze ST60

- 1 Naplňte vodou.
 - 2 Nastavte termostat do polohy ④.
 - 3 Zapněte do zásuvky. Jakmile kontrolka ohřevu zhasne, krátce stiskněte tlačítko napařování. Uvolněním tlačítka se napařování přeruší.
- Pokud se tlačítko napařování stiskne dříve, než žehlička dosáhne požadované teploty, začne z trysek v žehlicí ploše unikat voda.
 - Pokud tlačítko napařování zůstane delší dobu stisknuté, může také z trysek v žehlicí ploše začít kapat voda. Pokud se to stane, počkejte, až kontrolka ohřevu zhasne, a pak pokračujte v žehlení.

žehlení bez napařování

- 1 Ovládač napařování nastavte do polohy.

po skončení žehlení

- 1 Vypněte ze zásuvky a sundejte případný adaptér.
- 2 **ST40**
 - žehličku postavte kolmo vzhůru a nechte vychladnout **ST60**
 - žehličku buď nechte stát na patici, až úplně vychladne, a pak na žehlicí plochu nasadíte kryt, **nebo**
 - žehličku nechte na patici vychladnout 10 minut. Kryt pak položte na pevnou

plochu, zasuňte do něj špičku žehlicí plochy a žehličku zatlačte směrem dolů. Dávejte pozor, abyste se nepopálili.

- 3 Vylejte zbylou vodu.
- 4 Stiskněte tlačítko uvolnění držadla a držadlo sklopte.
- 5 Šňůru volně obtočte kolem žehličky.
- 6 **ST40**
Skladujte v dodané kapse.
ST60
Šňůru zajistěte pomocí sponky ④.

servis a služba zákazníkům

Výměnu poškozené šňůry smí z bezpečnostních důvodů provést pouze firma Kenwood nebo firmou Kenwood autorizovaná opravna.

Obracejte se na obchod, v němž jste spotřebič zakoupili.

péče a čištění

- Před čištěním musí být zástrčka žehličky vytažena ze zásuvky.
- Nepoužívejte drsných čisticích prostředků.
- Do vodní nádržky nalévejte jen vodu.

vnějšek žehličky **žehlicí plocha**

- Dávejte pozor, abyste při žehlení kolem tvrdých součástí oděvu, např. kovového zipu, nepoškrábali žehlicí plochu.
- Plochu vyčistíte pomocí hrubší látky namočené v octovém roztoku.
kryt žehličky
- Žehličku z vnějšku přetřete vlhkým hadříkem.

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

első a biztonság

- Ügyeljen arra, hogy a vasalóból kiáramló forró gőz és víz ne égethesse meg a kezét.
- A vasaló talpából gőzölés nélkül is forró gőz vagy víz áramolhat ki pl. akkor, amikor vízszintes helyzetből függőlegesbe állítja a készüléket, ezért mindig óvatosan és körültekintően mozgassa a vasalót.
- A hálózati vezeték csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a feszültségválasztó kapcsoló a helyi hálózati feszültségnek megfelelő állásban van.
- Ügyeljen arra, hogy a talpvédő felhelyezésekor ne égesse meg a kezét.
ST40 és ST60
- Soha ne érjen a forró vasalótalphoz.
- A kisgyermekeket mindig tartsa távol a készüléktől, és ügyeljen arra is, hogy a hálózati vezetékkel véletlenül se ránthassák magukra a vasalót.
- Ruháját soha ne vasalja saját magán.
- A készüléket, a hálózati vezetékét és a dugaszt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, mert ez áramütést okozhat.
- Ne használja a vasalót, ha a burkolaton vagy a vezetéken sérülés jele látható. Az újbóli bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és szükség esetén javíttassa meg. (Lásd a Javíttatás c. részt.)
- A bekapcsolt vagy még forró készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A hálózati vezetékét mindig húzza ki az aljzatból:
 - mielőtt feltölti vagy kiüríti a víztartályt,
 - a vasaló tisztítása előtt, illetve
 - használat után.
- A vasalás szüneteiben soha ne hagyja a vasalót a ruhán, mert kiégetheti az anyagot. Ha nem vasal, mindig állítsa függőleges helyzetbe a készüléket.
- Ne engedje, hogy kisgyermekek játsszanak a készülékkel.
- A vasaló csak háztartási célokra használható.
- Az úti vasalót nem rendszeres, mindennapi használatra tervezték.

csatlakoztatás

- Mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a vasaló alján feltüntetett üzemi feszültséggel.

ST60

- A vasaló két féle hálózati feszültséggel is használható, amelyet a készülék alján található feszültségválasztó kapcsolóval állíthat be. A hálózati vezeték csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a feszültségválasztó a helyi hálózati feszültségnek megfelelő állásban van
- A készülék megfelel az Európai Közösség rádiózavarokra vonatkozó 89/336/EEC számú előírásának.

az első használat előtt

- 1 Minden csomagolóanyagot és reklámcímkét vegyen le a készülékről. (Ügyeljen arra, hogy a vasalót alpon se maradjon címke).
- Ha a vasalót hálózati adapterrel használja, mindig tartsa be az adapter használati utasításában foglaltakat.
- 2 Egy régi ruhadarabon próbálja ki a vasalót, és ellenőrizze, hogy sem a talp, sem pedig a víztartályból kiáramló víz nem szennyezi be az anyagot.

- Ha a vasalót hosszabb ideig nem használta, a 2. lépéstől ismételve meg a folyamatot.

a Kenwood gőzvasaló részei

- ① **ST40** permetező gomb
- ST60** gőzölő gomb
- ② víztartály
- ③ víztartály kioldó gombja
- ④ fogó kioldó gombja
- ⑤ lehajtható fogó
- ⑥ hőmérséklet szabályzó
- ⑦ perem gombok körüli vasaláshoz
- ⑧ vasalótalp

Csak az ST60 típusnál

- ⑨ gőzölő nyílások
- ⑩ feszültségválasztó kapcsoló (két állású)
- ⑪ hőálló talpvédő
- ⑫ hőmérséklet jelző lámpa
- ⑬ vezetékrögzítő csipesz

a gőzvasaló használata

A víztartály feltöltése

- 1 A hálózati dugaszt húzza ki a konnektorból.
- 2 Nyomja le a víztartály kioldó gombját ①, és emelje ki a víztartályt ②.
- 3 Vegye le a töltőnyílás gumikupakját, és tegye biztonságos helyre.
- 4 Töltse meg a tartályt vízzel, és helyezze vissza a gumikupakot.

- 5 A víztartályt csúsztassa vissza a vasalóba, és pattintsa a helyére.
- Vasalás után a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból, vegye ki a víztartályt, és a tartályban maradt vizet öntse ki.

A megfelelő vasalási hőmérséklet kiválasztása

A hőmérsékletet a ruha belsejébe varrt címke alapján válassza ki: a címkén pontkód jelzi a hőmérsékletet, és ugyanezek a pontkódok szerepelnek a vasaló hőmérséklet szabályzóján is. Ha a vasalandó ruhadarabon nincs címke, az alábbi táblázat adhat támpontot.

pamut, vászon	●●●
gyapjú, selyem	●●
szintetikus (pl. akril, nylon, poliészter, viszkóz)	●

néhány jótanács

- A vasalótalp felmelegítéséhez csupán néhány percre van szükség, a lehűléshez azonban lényegesen többet kell várni. Ezért először mindig a legalacsonyabb hőmérsékleten vasaljon, és utoljára hagyja a legforróbb vasalót igénylő darabokat.
- Kevert szálú szöveteknél (pl. pamut és poliészter) a legalacsonyabb hőmérsékletet igénylő összetevő szerint állítsa be a vasalót.
- Ha nem ismeri az anyag összetételét, a ruha egy rejtett darabján állítsa be a legmegfelelőbb vasalási hőmérsékletet. (A próbát mindig viszonylag alacsony hőmérsékleten kezdje, és szükség esetén fokozatosan állítsa magasabbra a szabályzót.)

a vasalási hőmérséklet beállítása

- 1 Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.
 - 2 A hőmérséklet szabályzót fordítsa a kívánt állásba ③.
- **ST40** – Várjon három percig, hogy a vasaló elérje a beállított hőmérsékletet, majd kezdje meg a vasalást.
 - **ST60** – Amikor a vasalótalp elérte a beállított hőmérsékletet, a

hőmérséklet jelző lámpa kikapcsol. (Vasalás közben a lámpa időnként bekapcsol, majd kialszik: ez mutatja, hogy a készülék tartja a beállított hőmérsékletet.)

permetezés (csak az ST40 típusnál)

- 1 Töltse meg a víztartályt
- 2 Nyomja le a permetező gombot.

Gőzölés (csak az ST60 típusnál)

- 1 Töltse meg a víztartályt
- 2 A hőmérséklet szabályzót fordítsa a  állásba.
- 3 Csatlakoztassa a vasalót a hálózatra. Amikor a hőmérséklet jelző lámpa kialszik, rövid időre többször is nyomja le a gőzölő gombot. A gomb felengedésekor abbamarad a gőzölés.
- Ha a gőzölő gombot a lámpa kialvása előtt nyomja le, gőz helyett víz csepeg ki a gőzölő nyílásokon.
- Akkor is víz csepeghet a gőzölő nyílásokból, ha a gőzölő gombot sokáig lenyomva tartja. Ilyenkor engedje fel a gombot, és várja meg, amíg a hőmérséklet jelző lámpa újból kialszik.

száraz vasalás

- 1 A többfokozatú gőz-szabályzót.

használat után

- 1 A hálózati dugaszt (és az esetleg használt adaptert is) húzza ki a konnektorból.

2 ST40

- Állítsa függőlegesre a vasalót, és várja meg, amíg lehül.

ST60

- állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, várja meg, amíg teljesen lehül, majd helyezze fel a talpvédőt; **vagy**
 - állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és 10 percig hagyja hűlni. Helyezze a talpvédőt szilárd felületre, a vasaló hegyét csúsztassa bele, és nyomja az egész vasalót a talpvédőbe. Ügyeljen arra, hogy közben ne érjen a még meleg vasalótalphoz.
- 3 A víztartályban maradt vizet öntse ki.
 - 4 Nyomja meg a fogó kioldó gombját, és hajtsa le a fogót.
 - 5 A hálózati vezetéket lazán csévélje a vasaló köré.
 - 6 **ST40**
A vasalót a mellékelt tasakban tárolja.
- ### **ST60**
- A vezetékrögzítő csipesszel
- ④ rögzítse a felcsévélte vezetéket a vasaló fogójához.

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.
- A tisztításhoz soha ne használjon súrolószert.
- A vasaló víztartályába kizárólag vizet töltsön. Soha ne használjon más folyadékot.

külső felületek

vasalótalp

- Soha ne csúsztassa a vasalót kemény felületre (pl. fém cipzárra), mert felkarcolhatja a vasalótalp bevonatát.
- A talpra tapadt szennyeződések ecetes oldatba mártott, durva szövésű ruhaanyaggal távolíthatja el.

burkolat

- A vasaló külső burkolatát nedves ruhával tisztítsa meg.

javíttatás

Figyelem : A megsérült hálózati vezetéket azonnal ki kell cserélni. A javítást - biztonsági okokból - csak a Kenwood vagy az általa megbízott javítóvállalat szakképzett szerelője végezheti el.

A vasaló meghibásodása esetén forduljon ahhoz az üzlethez ahol a készüléket vásárolta.

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

dla własnego bezpieczeństwa

- Uważaj, aby się nie oparzyć parą lub gorącą wodą wychodzącą z żelazka.
- Ze stopy żelazka może niespodziewanie wyjść para lub gorąca woda, np. przy stawianiu żelazka pionowo. Uważaj więc, że nikt nie będzie narażony.
- Przed włączeniem zawsze się upewnij, że przełącznik napięcia sieci znajduje się w prawidłowym ustawieniu.
- Uważaj, aby się nie oparzyć zakładając stopę na rozgrzanym żelazku.

ST40 i ST60

- Uważaj, aby się nie oparzyć gorącą stopą żelazka.
- Trzymaj dzieci z dala od żelazka. Zapewnij, że dziecko nie złapie za sznur i nie ściągnie żelazka w dół.
- Nigdy nie odprasowuj ubrania na ciele.
- Nigdy nie wkładaj żelazka, sznura ani wtyczki do żadnego płynu - możesz doznać porażenia prądem.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego żelazka. Oddaj je do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt 'serwis i usługi'.
- Nigdy nie pozostawiaj żelazka bez opieki.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka:

- przed nalaniem lub wylaniem wody
- przed czyszczeniem
- zaraz po użyciu
- Podczas przerw w prasowaniu nigdy nie zostawiaj żelazka płasko - może przepalić to, na czym stoi. Postaw je pionowo.
- Nie pozwalaj, aby żelazkiem bawiły się dzieci.
- Żelazko jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Żelazka podróżne nie są przeznaczone do regularnego użytku domowego.

podłączenie do sieci

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, co podane na pięcie Twojego żelazka.

Model ST60

Twoje żelazko posiada pod piętą przełącznik na dwa napięcia. Przed włączeniem żelazka zawsze się upewnij, że zostało ustawione odpowiednie napięcie.

- Żelazko jest zgodne z Dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 89/336/EEC.

przed użyciem po raz pierwszy

- 1 Usuń wszystkie materiały opakowania i nalepki lub etykiety (również ze stopy żelazka).
- Uwaga: Używając żelazka z adapterem podróжным prosimy się dostosować do wszystkich ostrzeżeń, podanych przez wytwórcę adaptera.
- 2 Wypróbuj żelazko na kawałku starego materiału w celu sprawdzenia, czy stopa i zbiornik wody są czyste.
- Po dłuższym nieużywaniu żelazka wykonaj czynności podane w punkcie 2.

poznaj swoje żelazko Kenwooda

- ① przycisk spryskiwania na modelu **ST40**
przycisk pary na modelu **ST60**
- ② zbiornik wody
- ③ dźwignia odmocowania zbiornika wody
- ④ przycisk odblokowania rękojeści
- ⑤ składana rękojeść
- ⑥ regulacja temperatury
- ⑦ wycięcie na guziki
- ⑧ stopa żelazka

tylko ST60

- ⑨ wyloty pary
- ⑩ przełącznik dwunapięciowy
- ⑪ nakładka ciepłoodporna
- ⑫ kontrolka temperatury
- ⑬ miejsce na sznur

jak używać żelazka

nalewanie wody

- 1 Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- 2 Wciśnij dźwignię odmocowania zbiornika wody ① i wyjmij zbiornik wody ②.
- 3 Wyjmij gumowy korek i trzymaj go poza otworem.
- 4 Napełnij zbiornik wodą i załóż z powrotem gumowy korek.
- 5 Zatrzasknij zbiornik wody w pozycji na żelazku
- Po skończeniu prasowania wyjmij zbiornik i wylej całą pozostałą wodę.

jak wybrać odpowiednią temperaturę

Postępuj zgodnie ze wskazówkami na naszywkach. Nastaw termostat na tyle kropek, ile jest na naszywce. Jeśli na sztuce odzieży nie ma naszywki, w wyborze temperatury pomogą poniższe wskazówki:

bawełna, len ●●●
wełna, jedwab ●●
włókna sztuczne (np. poliakrylowe, nylon, wiskoza) ●

użyteczne wskazówki

- Zaczynj od odzieży, wymagającej najniższej temperatury, przechodząc następnie do temperatur wyższych (nie ryzykuje się przez to spalenia, ponieważ żelazko przełączone z 'gorącego' na 'ciepłe' wymaga czasu na ochłodzenie).
- Prasując mieszanki, np. bawełniano-poliestrowe, stosuj najniższą temperaturę dla danego włókna.
- W razie wątpliwości zaczynj od najniższej temperatury na kawałku, którego nie będzie widać (np. na spodzie koszuli).

jak nastawiać temperaturę

- 1 Postaw żelazko pionowo.
- 2 Nastaw regulację temperatury na żadaną temperaturę ③.

- **ST40** - przed rozpoczęciem prasowania odczekaj 3 minuty na ustalenie się temperatury.

ST60 - Kontrolka zgaśnie, gdy żelazko dojdzie do nastawionej temperatury. (podczas prasowania kontrolka będzie się zapalała i gasła wskazując, że żelazko utrzymuje nastawioną temperaturę).

spryskiwanie - tylko ST40

- 1 Napełnij żelazko wodą.
- 2 Wciskaj przycisk spryskiwania.

parowanie - tylko ST60

- 1 Napełnij żelazko wodą.
 - 2 Obróć regulację temperatury do pozycji ④.
 - 3 Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego. Gdy kontrolka temperatury zgaśnie, włączaj parę, na krótko wciskając przycisk pary. Wytrysk pary ustaje, gdy puścić przycisk.
- Jeśli wcisnąć przycisk pary zanim zgaśnie kontrolka temperatury, z otworów w stopie żelazka będzie wyciekała woda.
 - Dłuższe używanie przycisku pary może spowodować, że z otworów w stopie żelazka może zacząć wyciekać woda. W takim przypadku przed dalszym parowaniem należy poczekać, aż zgaśnie kontrolka temperatury.

prasowanie na sucho

- 1 Nastaw regulator pary.
po prasowaniu
- 1 Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i zdejmij adaptor (jeśli założony).
- 2 **ST40**
 - postaw żelazko pionowo i poczekaj, aż ostygnie.
- ST60**
 - ustawić żelazko w pozycji pionowej lub pozwolić mu całkowicie ostygnąć, a następnie założyć osłonę ochronną na podstawę żelazka **lub**
 - ustawić żelazko w pozycji pionowej i pozwolić na stygnięcie przez 10 minut. Umieścić osłonę ochronną na twardej powierzchni, wsunąć wierzchołek podstawy żelazka do osłony ochronnej i docisnąć. Należy uważać, aby się nie oparzyć.
- 3 Wylej pozostałą wodę.
- 4 Wciśnij przycisk odblokowania rękojeści i złóż rękojeść.
- 5 Luźno owiń sznur wokół żelazka.
ST40

Przechowuj w przewidzianym do tego pokrowcu.
- ST60**

Złap sznur używając przewidzianego w tym celu zatrzasku ④.

pielęgnacja i czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nigdy nie używaj abrazyjnych środków czyszczących.
- Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę; nigdy nie używaj żadnych innych płynów.

zewnątrze żelazka stopa

- Nie porysuj stopy żelazka przez prasowanie czegoś twardego, np. metalowego ściągacza.
- Czyść szorstką ściereczką umoczoną w rozcieńczonym occie.

korpus

- Przetrzyj wilgotną ściereczką.

serwis i usługi

Jeśli sznur zostanie uszkodzony, to ze względu na bezpieczeństwo musi go wymienić Kenwood lub autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.

Prosimy się skontaktować ze sklepem, w którym zostało kupione żelazko.

Пожалуйста, разверните первую страницу с иллюстрациями

Меры предосторожности

- Соблюдайте меры предосторожности во избежание ожога паром или горячей водой.
- Пар или горячая вода могут выходить из подошвы утюга в самый неожиданный момент, например, когда вы переводите утюг из горизонтального положения в вертикальное. Поэтому соблюдайте осторожность.
- Перед использованием утюга убедитесь в том, что двухпозиционный переключатель напряжения поставлен в нужное положение.
- Соблюдайте меры предосторожности во избежание ожога при надевании защитной крышки на горячий утюг.
ST40 и ST60
- В избежание ожога не прикасайтесь к подошве утюга.
- Не разрешайте детям подходить к утюгу, а также следите за тем, чтобы ребенок не стащил утюг за шнур со стола.
- Никогда не гладьте ношенные вещи.
- Запрещается опускать утюг, шнур и вилку в какую-либо жидкость, это может привести к поражению электрическим током.
- Запрещается пользоваться неисправным утюгом. Для выполнения проверки и ремонта см. раздел «Обслуживание и уход».
- Никогда не оставляйте включенный утюг без присмотра.
- Утюг необходимо отключать от сетевой розетки:
 - перед заливкой и сливом воды
 - перед чисткой
 - сразу же по окончании использования
- В перерывах в работе запрещается оставлять утюг в горизонтальном положении. Утюг может прожечь поверхность, на которой он находится, поэтому его следует ставить вертикально.
- Не позволяйте детям играть с утюгом.
- Утюг предназначен только для бытового применения.
- Дорожные утюги не предназначены для постоянного использования.

Перед включением утюга в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, указанному на основании утюга.

ST60

На основании утюга имеется двухпозиционный переключатель напряжения. Перед использованием утюга убедитесь в том, что выбрано нужное напряжение.

- Утюг соответствует требованиям Директивы ЕЭС 89/336/ЕЕС.

Перед первым включением

- 1 Удалите упаковку, а также наклейки и этикетки (включая наклейки, расположенные на подошве утюга).
- Если утюг используется с дорожным переходником, обратите внимание на все предупреждения, указанные поставщиком переходника.
- 2 Для проверки подошвы и водяного бачка утюга на отсутствие загрязнений попробуйте для начала выгладить кусок ненужной ткани.
- Повторяйте операцию 2 после периодов длительного хранения.

Детали и органы управления утюга Kenwood

- ① **ST40** кнопка разбрызгивателя
ST60 кнопка выпуска пара
- ② резервуар для воды
- ③ рукоятка освобождения резервуара для воды
- ④ кнопка освобождения ручки
- ⑤ складная ручка
- ⑥ регулятор температуры
- ⑦ пуговичная канавка
- ⑧ подошва

Только для модели **ST60**

- ⑨ отверстия для выпуска пара
- ⑩ двухпозиционный переключатель напряжения
- ⑪ жаростойкая защитная крышка
- ⑫ индикаторная лампочка температуры
- ⑬ держатель для шнура

Эксплуатация утюга

Заливка воды

- 1 Выньте вилку из сетевой розетки.
 - 2 Нажмите на рукоятку ❶ освобождения резервуара для воды и снимите резервуар для воды ❷.
 - 3 Освободите резиновую пробку и отведите ее в сторону.
 - 4 Наполните резервуар водой и затем установите резиновую пробку на место.
 - 5 Закрепите резервуар для воды на утюге.
- По окончании глаженья выньте вилку из сетевой розетки, снимите резервуар для воды и слейте всю оставшуюся воду.

Выбор необходимой температуры

Соблюдайте указания на этикетке изделия, которое вы собираетесь гладить. Число точек на этикетке изделия должно соответствовать числу точек положения, в которое установлен регулятор температуры. Если этикетка на изделии отсутствует, температуру

следует устанавливать следующим образом:

хлопок, лен ●●●
шерстяные ткани, шелковые ткани ●●
синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиэстер, вискоза) ●

Полезные советы

- Сначала рекомендуется выгладить изделия, для которых требуется самая низкая температура, а затем переходить к изделиям с более высокой температурой глаженья. (В противном случае вы рискуете сжечь изделие, поскольку после переключения с более высокой температуры на более низкую для остывания утюга требуется определенное время.)
- Для смешанного волокна, например хлопка с полиэстером, используйте самую низкую соответствующую температуру.
- Если вы не знаете, при какой температуре следует гладить, попробуйте для начала прогладить при низкой температуре ту часть изделия, которая не будет видна (например подол рубашки).

Установка температуры

- 1 Установите утюг в вертикальное положение.
 - 2 Установите регулятор температуры в положение, соответствующее требуемой температуре **3**.
- **ST40** – Перед тем как начать глажение, выждите 3 минуты пока температура не стабилизируется.
 - **ST60** – После достижения заданной температуры индикаторная лампочка погаснет. (Во время глаженья лампочка будет загораться и гаснуть, сигнализируя о поддержании нужной температуры утюга.)

Использование разбрызгивателя только для модели ST40

- 1 Залейте воду.
- 2 Нажмите на кнопку разбрызгивателя.

Глажение с паром только для модели ST60

- 1 Залейте воду.
- 2 Установите регулятор температуры в положение **4**.
- 3 Вставьте вилку в сетевую розетку. После того как индикаторная лампочка температуры погаснет, кратковременно нажимайте на кнопку выпуска пара. Для прекращения выпуска пара отпустите кнопку.

- Если нажать на кнопку выпуска пара до того, как утюг нагреется до нужной температуры, из отверстий в подошве будет вытекать вода.
- Длительное использование кнопки выпуска пара может также привести к вытеканию воды из отверстий в подошве. В этом случае перед тем как продолжить работу, дождитесь, когда погаснет индикаторная лампочка температуры.

Сухое глажение

- 1 Установите регулятор подачи пара в положение.

По окончании глаженья

- 1 Выньте вилку из сетевой розетки и снимите все переходники.

2 ST40

- Поставьте утюг вертикально и дайте ему остыть.

ST60

- либо установите утюг в вертикальное положение и дайте ему полностью остынуть, а затем наденьте на подошву чехол, **или**
- либо установите утюг в вертикальное положение и дайте ему остынуть в течение 10 минут. Положите чехол на твердую поверхность, вставьте носок подошвы

утюга в чехол и прижмите утюг вниз. Соблюдайте при этом осторожность, чтобы не обжечься.

- 3 Слейте всю воду.
- 4 Нажмите на кнопку освобождения ручки и сложите ручку.
- 5 Неплотно намотайте шнур на утюг.
- 6 **ST40**
Уложите в сумку.
- ST60**
Скрепите шнур с помощью держателя для шнура ④.

Уход и чистка

- Перед чисткой утюга обязательно отсоедините его шнур от сетевой розетки.
- Запрещается использовать для чистки абразивные материалы.
- Никогда не заливайте в водяной бачок ничего кроме воды.

Наружные части

Подошва утюга

- Во избежание царапин не допускайте контакта подошвы с твердыми предметами (застежками-молниями и т.д.).
- Для очистки подошвы утюга используется грубая ткань, смоченная в растворе уксуса.

Корпус

- Корпус протирается влажной тканью.

Ремонт и обслуживание

В целях безопасности поврежденный шнур должен заменяться в мастерской компании Kenwood или в мастерской, имеющей соответствующее разрешение компании Kenwood.

Свяжитесь с торговой организацией, в которой вы приобрели утюг.

Παρακαλώ να ξεδιπλώσετε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται εικονογράφηση

ασφάλεια

- Προσέξτε να μην καείτε από τον ατμό ή το καυτό νερό που βγαίνει από το σίδερο.
 - Μπορεί να εκτοξευθεί ατμός ή καυτό νερό από την πλάκα του σιδερού όταν δεν το περιμένετε, για παράδειγμα όταν σηκώνετε το σίδερο όρθιο από την οριζόντια θέση. Για το λόγο αυτό φροντίστε να μη βρίσκεται κανείς στην κατεύθυνση εκτόξευσης του ατμού.
 - Ελέγχετε πάντα ώστε ο επιλογέας διπλής τάσης να βρίσκεται στη σωστή θέση πριν από τη χρήση.
 - Προσέξτε να μην καείτε όταν προσαρμόζετε το πέλδilo σε καυτό σίδερο.
- ST40 και ST60**
- Προσέξτε να μην καείτε από την πλάκα σιδερώματος.
 - Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το σίδερο και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να αρπάξουν το καλώδιο και να τραβήξουν το σίδερο προς τα κάτω.
 - Μη σιδερώνετε ποτέ ρούχα που έχουν φορεθεί.
 - Μη βάζετε ποτέ το σίδερο, το καλώδιο τροφοδοσίας ή τους φις μέσα σε υγρό διότι μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία.
 - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένο σίδερο. Δώστε το πρώτα για έλεγχο ή επισκευή, δείτε σχετικά το κεφάλαιο 'σέρβις'.
 - Μην αφήνετε ποτέ το σίδερο αναμμένο χωρίς να το παρακολουθείτε.
 - Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα:
 - πριν το γεμίσετε με νερό ή πριν αδειάσετε το νερό απ' αυτό
 - πριν από τον καθαρισμό
 - αμέσως μετά τη χρήση.
 - Όταν σταματάτε το σιδέρωμα για λίγο δεν πρέπει να αφήνετε το σίδερο σε οριζόντια θέση διότι μπορεί να κάψει ότι βρίσκεται από κάτω του. Αφήστε το σε όρθια θέση.
 - Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το σίδερο ως παιχνίδι.
 - Το σίδερο προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
 - Τα σίδερα ταξιδιού δεν προορίζονται για συχνή χρήση.

πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στη βάση του σίδερου.

Μοντέλο ST60

Το σίδερό σας διαθέτει επιλογή διπλής τάσης στη βάση του. Ελέγχετε πάντα ότι έχετε επιλέξει τη σωστή τάση πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο.

- Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα ή ετικέτες, (συμπεριλαμβανομένων και αυτών επάνω στην πλάκα σιδερώματος).
- Προσοχή, όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με προσαρμογέα ρευματολήπτη ταξιδιού διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται από την κατασκευάστρια εταιρεία.
- 2 σιδερώστε δοκιμαστικά ένα παλαιό ύφασμα ώστε να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα σιδερώματος και η δεξαμενή νερού είναι καθαρές.

- Επαναλάβετε το βήμα 2 της διαδικασίας αν η συσκευή έχει παραμείνει αποθηκευμένη για μεγάλο χρονικό διάστημα.

γνωρίστε το σίδερο της Kenwood

- ① **ST40** κουμπί ψεκασμού
- ST60** κουμπί ατμού
- ② δοχείο νερού
- ③ μοχλός απελευθέρωσης δοχείου νερού
- ④ διακόπτης απελευθέρωσης λαβής
- ⑤ πτυσσόμενη λαβή
- ⑥ διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
- ⑦ εγκοπή διακόπτη
- ⑧ πλάκα σιδερώματος

ST60 μόνο

- ⑨ οπές διαφυγής ατμού
- ⑩ επιλογέας διπλής τάσης
- ⑪ πυρίμαχο πέδιλο
- ⑫ ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας
- ⑬ συλλέκτης καλωδίου

χρησιμοποιώντας το σίδερό σας

γέμισμα με νερό

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
 - 2 Πιέστε τον μοχλό απελευθέρωσης του δοχείου νερού ❶ και στη συνέχεια σηκώστε και αφαιρέστε το δοχείο νερού ❷.
 - 3 Απασφαλίστε το λαστιχένιο πώμα και απομακρύνετε το.
 - 4 Γεμίστε το δοχείο με νερό, έπειτα επαναπροσαρμόστε το λαστιχένιο πώμα.
 - 5 Ασφαλίστε πάλι το δοχείο νερού στη θέση του επάνω στο σίδερο.
- Μετά το σιδέρωμα, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, αφαιρέστε το δοχείο νερού και αδειάστε το νερό που τυχόν περισσεύει.

επιλογή κατάλληλης θερμοκρασίας

Ακολουθήστε τις οδηγίες που βρίσκονται στην ετικέτα των ρούχων. Ταιριάξτε τις βούλες που βρίσκονται στην ετικέτα με αυτές στον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας. Εάν δεν υπάρχει ανάλογη ετικέτα στα ρούχα, ακολουθήστε τις παρακάτω συμβουλές επιλογής θερμοκρασίας:

βαμβακερά, λινά ●●●
μάλλινα, μεταξωτά ●●
συνθετικά (πχ ακρυλικά, νάυλον, πολυεστέρα, βισκόζη) ●

χρήσιμες συμβουλές

- Ξεκινήστε με τα ρούχα που χρειάζονται χαμηλότερη θερμοκρασία και προχωρήστε σταδιακά με αυτά που απαιτούν υψηλότερες θερμοκρασίες. (Με αυτόν τον τρόπο περιορίζετε τον κίνδυνο να κάψετε κάποιο ρούχο, αφού τα σίδερα αργούν να κρυώσουν όταν μεταβληθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία από τη θέση 'ζεστό' στη θέση 'κρύο').
- Για σύνθετα υφάσματα, π.χ. από βαμβάκι και πολυεστέρα, χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη κατάλληλη θερμοκρασία.
- Εάν αμφιβάλετε, αρχίστε να σιδερώνετε με χαμηλό θερμοκρασία ένα μέρος του ρούχου που δε θα φαίνεται όταν φορεθεί (πχ το κάτω μέρος ενός πουκαμίσου).

ρύθμιση θερμοκρασίας

- 1 Ακουμπήστε το σίδερο σε όρθια θέση.
 - 2 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας για να επιλέξετε τη θερμοκρασία που επιθυμείτε ❸.
- **ST40** – Περιμένετε 3 λεπτά ώστε να σταθεροποιηθεί η

θερμοκρασία πριν αρχίσετε το σιδέρωμα.

- **ST60** – Όταν το σίδερο αποκτήσει τη θερμοκρασία που επιλέξατε, η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. (Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει και θα σβήνει περιοδικά καθώς το σίδερο διατηρεί σταθερή την κατάλληλη θερμοκρασία.)

ψεκασμός ST40 μόνο

- 1 Γεμίστε με νερό.
- 2 Πιέστε το κουμπί ψεκασμού.

σιδέρωμα με ατμό ST60 μόνο

- 1 Γεμίστε με νερό.
- 2 Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας στη θέση **ήλιο**.
- 3 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Όταν σβήσει η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας πιέστε επανειλημμένα το κουμπί ατμού με σύντομες κινήσεις. Σταματήστε να πιέζετε το κουμπί για να σταματήσει να βγαίνει ατμός.
- Αν πιέσετε το κουμπί ατμού πριν το σίδερο να αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία, θα διαρρεύσει νερό από τις οπές στην πλάκα σιδερώματος.
- Αν χρησιμοποιείτε παρατεταμένα το κουμπί ατμού μπορεί επίσης να στάζει νερό από τις οπές στην πλάκα σιδερώματος. Αν

συμβεί αυτό περιμένετε μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας πριν συνεχίσετε το σιδέρωμα.

στεγνό σιδέρωμα

- 1 Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στο.

μετά το σιδέρωμα

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφαιρέστε τυχόν προσαρμογείς ρευματοληπτών.
- 2 **ST40**
 - Ακουμπήστε το σίδερο σε όρθια θέση και αφήστε το να κρυώσει.
- ST60**
 - είτε προσαρμόστε το πέδιλο ολίσθησης στο βάθρο αφού σηκώσετε το σίδερο όρθιο και το αφήσετε να κρυώσει εντελώς, **είτε**
 - σηκώστε το σίδερο όρθιο και αφήστε το 10 λεπτά να κρυώσει. Αφού ακουμπήσετε το πέδιλο ολίσθησης πάνω σε σταθερή επιφάνεια, εισαγάγετε την αιχμή του βάθρου στο πέδιλο και πιέστε προς τα κάτω. Προσέξτε μην καείτε.
- 3 Αδειάστε το νερό που τυχόν έχει περισσέψει.
- 4 Πιέστε τον διακόπτη απελευθέρωσης της λαβής και διπλώστε τη λαβή.
- 5 Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο γύρω από το σίδερο.

6 ST40

Αποθηκεύστε στο σάκο που παρέχεται.

ST60

Μαζέψτε το καλώδιο χρησιμοποιώντας τον συλλέκτη καλωδίου 4.

φροντίδα και καθαρισμός

- Βγάζετε πάντοτε το σίδερο από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά καθαριστικά.
- Μη γεμίζετε τη δεξαμενή νερού με τίποτε άλλο εκτός από νερό.

εξωτερικό συσκευής πλάκα σιδερώματος

- Μην προκαλείτε γρατσουνιές στην πλάκα σιδερώματος σιδερώνοντας σκληρά αντικείμενα π.χ. μεταλλικά φερμουάρ.
- Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα σκληρό κομμάτι ύφασμα βουτηγμένο σε διάλυμα ξυδιού.

σώμα

- Σκουπίστε με ένα υγρό κομμάτι ύφασμα.

σέρβις

Για λόγους ασφαλείας, εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή σας.

الخدمة ورعاية الزبائن

إذا تضرر سلك الكهرباء فيجب،
لأسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من
قبل كينوود أو جهة تصليح مخولة من
قبل كينوود.

إذا احتجتم الى مساعدة بشأن:

- استعمال المكواة أو
 - الخدمة أو التصليح
- ☎ فالرجاء الاتصال بالمتجر الذي
اشترىتم منه المكواة.

رش الماء ، اس تي ٤٠ فقط

- ١ تملأ المكواة بالماء.
- ٢ يضغط زر الرش.

الكي البخاري اس تي ٦٠ فقط

- ١ تملأ المكواة بالماء.
- ٢ ابرم قرص التحكم بدرجة الحرارة الى العلامة **ON**.
- ٣ اوصل المكواة في الكهرباء. عندما ينطفئ ضوء درجة الحرارة، اضغط زر البخار بدفعات قصيرة. حرر الزر لايقاف البخار.

- اذا تم ضغط زر البخار قبل وصول المكواة الى درجة الحرارة الصحية، فسوف يتسرب الماء من فتحات خروج البخار الواقعة في السطح التحتي.

- ان الاستعمال المطول لزر البخار قد يسبب ايضا بتسرب الماء من فتحات خروج البخار الواقعة في السطح التحتي. اذا حصل هذا، انتظر لحين انطفاء ضوء تأشير درجة الحرارة قبل مواصلة الكي.

الكي على الناشف

- ١ اضبط قرص التحكم بدرجة الحرارة.

بعد الكي

- ١ افصل من الكهرباء وازل اية مهايئات.
- ٢ اس تي ٤٠
- ضع المكواة بشكل قائم ودعها تبرد.

اس تي ٦٠

- اما توضع المكواة بشكل قائم وتترك لتبرد تماما ثم توضع الحاملة عليها، او

- توضع المكواة بشكل قائم وتترك لتبرد لمدة ١٠ دقائق. توضع الحاملة على سطح ثابت، وتدخل مقدمة المكواة في الحامل وتضغط للاسفل. يجب توخي الحذر لتجنب الاكتواء.
- ٣ يفرغ اي ماء متبق.
- ٤ اضغط زر تحرير المقبض واطو المقبض للاسفل.
- ٥ لف السلك حول المكواة بشكل مرتخ.
- ٦ اس تي ٤٠
- تخزن في الكيس المزود.
- اس تي ٦٠
- يشبك السلك سووية باستعمال مشبك السلك ④ .

العناية والتنظيف

- دائما تفصل المكواة من الكهرباء قبل التنظيف.
- ابدا لا تستعمل مواد او ادوات التنظيف الاكالة.
- ابدا لا تضع اي شيء، بخلاف الماء، في خزان الماء.

الخارج

السطح التحتي

- لا تخدش السطح التحتي بكي اي شيء صلب، مثل سحاب معدني.
- تنظف بقطعة قماش خشنة نقعت بخل مخفف.

الغلاف

- يمسح بقطعة قماش رطبة.

تعرفوا على مكواة كينوود

- ① اس تي ٤٠ زر الرش،
اس تي ٦٠ زر البخار
- ② خزان الماء
- ③ عتلة تحرير خزان الماء
- ④ زر تحرير المقبض
- ⑤ مقبض قابل للطّي
- ⑥ قرص التحكم بدرجة الحرارة
- ⑦ حز الازرار
- ⑧ السطح التحتي

اس تي ٦٠ فقط

- ⑨ فتحات البخار
- ⑩ مفتاح انتقاء الفولتية المزدوجة
- ⑪ حاملة مقاومة للحرارة
- ⑫ ضوء تأشير درجة الحرارة
- ⑬ مشبك السلك

استعمال المكواة

الملء بالماء

- ١ تفصل المكواة عن الكهرباء.
- ٢ تضغط عتلة تحرير خزان الماء ① ويرفع خزان الماء ② .
- ٣ تفتح السدادة المطاطية وتمسك بعيداً عن الفوهة.
- ٤ ايملاً الخزان بالماء، ثم يعاد تركيب السدادة.
- ٥ يشبك خزان الماء في موضعه على المكواة.
- بعد الانتهاء من الكي، تفصل المكواة عن الكهرباء، يزال الخزان ويفرغ اي ماء متبق فيه.

اختيار درجة الحرارة الصحيحة

تتبع التعليمات المذكورة على البطاقة الارشادية المثبتة على الملابس. تلائم النقاط الواردة على بطاقة الملابس مع تلك النقاط الموجودة على قرص التحكم بدرجة الحرارة. واذا لم تكن هناك بطاقة اليكم، دليلاً لاختيار درجات الحرارة:

- القطن، الكتان
- الصوف، الحرير
- الاقمشة الاصطناعية (مثل الاكريل، النايلون، البوليستر، الفسكوز)

ملاحظات مفيدة

- يبدأ بالملابس التي تحتاج الى اقل درجة حرارة، ثم يتم العمل تصاعدياً (يقلل هذا من خطر حرق شيء ما لان المكواة تحتاج الى وقت للانتقال من الحالة "الساخنة" الى "الباردة").
- بالنسبة للملابس المصنوعة من انسجة مختلفة، مثل القطن والبوليستر، تستعمل درجة الحرارة المناسبة الاقل.
- في حالة عدم التأكد، ابدأ بدرجة حرارة منخفضة على جزء غير ظاهر (مثل طرف القميص).

ضبط درجة الحرارة

- ١ توضع المكواة قائمة.
- ٢ تبرم قرص التحكم بدرجة الحرارة الى درجة الحرارة التي المطلوبة ③ .
- اس تي ٤٠ - انتظر لمدة ٣ دقائق لكي تستقر درجة الحرارة قبل المباشرة بالكي.
- اس تي ٦٠ - عندما تصل المكواة الى درجة الحرارة المنتقاة، سوف ينطفئ ضوء التأشير. (اثناء الكي، سوف يضاء وينطفئ الضوء للمحافظة على درجة الحرارة الصحيحة).

السلامة

اس تي ٦٠

- تجنب الاكتواء بالبخار او الماء الساخن الخارج من المكواة.
- ان البخار او الماء الساخن يمكن ان يخرج من السطح التحتي عندما لا يتوقع ذلك، مثلا عندما ترفع المكواة من الوضع الافقي الى العمودي. لذلك يجب التأكد من عدم وجود احد في المسار.
- تأكد دائما من ان مفتاح انتقاء الفولتية المزدوج هو في الموضع الصحيح قبل الاستعمال.
- تجنب الاكتواء اثناء تركيب الحامل (النعل) على مكواة ساخنة.

اس تي ٤٠ واس تي ٦٠

- تجنب الاكتواء بالسطح التحتي للمكواة.
- ابق الاطفال بعيدا عن المكواة وتأكد من عدم استطاعتهم الالمسك بالسلك وسحب المكواة للأسفل.
- ابدأ لا تكوي ملابس اثناء ارتدائها.
- ابدأ لا تضع المكواة، السلك او القابس في سائل - فقد تتعرض لصدمة كهربائية.
- ابدأ لا تستعمل مكواة متضررة. بل اكشف عليها او اصلحها: انظر "الخدمة ورعاية الزبائن".
- ابد لا تترك المكواة مشغلة لوحدها.
- تفصل من الكهرباء:
 - قبل الملء بالماء او افراغ الماء
 - قبل التنظيف
 - مباشرة بعد الاستعمال
- اثناء فترات التوقف عن الكي، ابدأ لا تترك المكواة افقية - فقد تحرق ما تحتها. تترك عمودية.
- لا تسمح للاشخاص الواهنين باستعمال المكواة بدون اشراف.
- لا تسمح للاطفال باللعب بالمكواة.

- ان المكواة هي للاستعمال المنزلي فقط.

- ان مكواة السفر ليست معتمدة للاستعمال المنتظم.

قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان الكهرباء المتوفرة لديكم هي ذاتها المذكورة على قاعدة المكواة.

الطراز اس تي ٦٠

- المكواة لديها مفتاح مزدوج لانتقاء الفولتية يقع على قاعدة المكواة. تأكد دائما من انك قد انتقيت الفولتية الصحيحة قبل استعمال المكواة.

- ان هذه المكواة تتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية رقم EEC/٨٩/٣٣٦.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ تزال جميع مواد التغليف واية ملصقات او علامات (بما في ذلك تلك الموجودة على السطح التحتي).
- ملاحظة، اذا استعمل مع مهائى سفر فالرجاء ملاحظة اية تحذيرات معطاة من منتج المهائى.
- ٢ يجرى كي اختباري على قطعة قماش قديمة للتأكد من نظافة السطح التحتي وخزان الماء.
- تكرر الخطوة ٢ بعد فترات التخزين الطويلة.

